

LA VIE DE CHÂTEAU sur l'eau

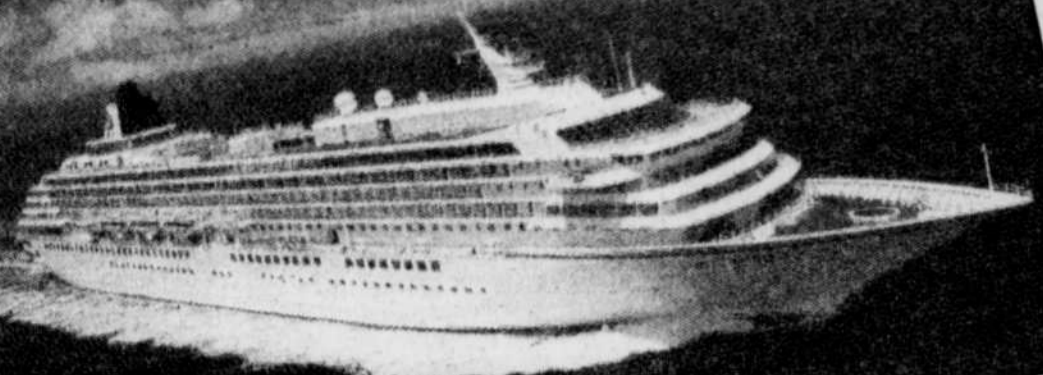
Qui n'a pas rêvé d'une croisière sur l'un de ces luxueux bateaux qui sillonnent en toutes saisons les mers du monde et qui, parfois, durant la saison estivale, remontent le fleuve Saint-Laurent jusqu'à Québec et Montréal ?

La clientèle des bateaux de croisières a considérablement augmenté au fil des années. Elle se recrute, pour une bonne part, parmi les personnes préretraitées ou retraitées qui recherchent le confort et un encadrement qui leur permettent des vacances de tout repos tout en profitant des escales pour les visites touristiques.

En septembre dernier, le journaliste du SOLEIL, Roger Bellefeuille, a eu la chance d'effectuer une croisière, de Québec à New York, à bord du Crystal Harmony, un des plus luxueux paquebots qui ont fait escale dans la capitale québécoise au cours de l'été. Il nous décrit la vie à bord.

À lire en page 2

DE QUÉBEC À NEW YORK SUR LE CRYSTAL HARMONY



C.

Une croisière pour gens fortunés

Ce ne sont pas tous des gens riches et célèbres qui fréquentent les ponts et salons du Crystal Harmony. Une croisière, même de dix jours, Montréal-New York, tarif aérien inclus n'est cependant pas à la portée de toutes les bourses.

par ROGER BELLEFEUILLE
LE SOLEIL

Les prix sont en devises américaines. En occupation double, pour cette croisière du 19 au 29 septembre 1992, le prix pouvait varier, par personne, de 11 920 \$ pour un spacieux penthouse à 2385 \$ pour une cabine intérieure. Caractéristique de ce paquebot : la moitié de ses 480 cabines ont un balcon privé. S'ajoutent à la facture, les consommations, les pourboires, le casino (pour les mordus), les visites guidées à terre et les achats personnels.

L'équipement : chaque suite, avec ou sans balcon (entre 3415 \$ et 5095 \$), comprend un bain avec douche, télécouleur branché sur satellite, magnétoscope, mini-bar, deux sècheurs à cheveux, robes de chambre. On peut avoir deux lits à une place

ou un grand lit. Le courant est de 110 et de 220 volts. Chaque pont dispose d'une salle de lavage et de repassage. Il est aussi possible de faire des interurbains partout dans le monde via satellite et de télécopier des messages.

Habillement et activités

Tenue vestimentaire : le complet est recommandé pour le dîner. Cependant, lors des diners dits de gala, la queue-de-pie et la robe longue ou un tailleur sont de mise. La tenue décontractée ou sport convient pour le reste du temps. Pour toute croisière, quelques vêtements chauds sont indiqués.

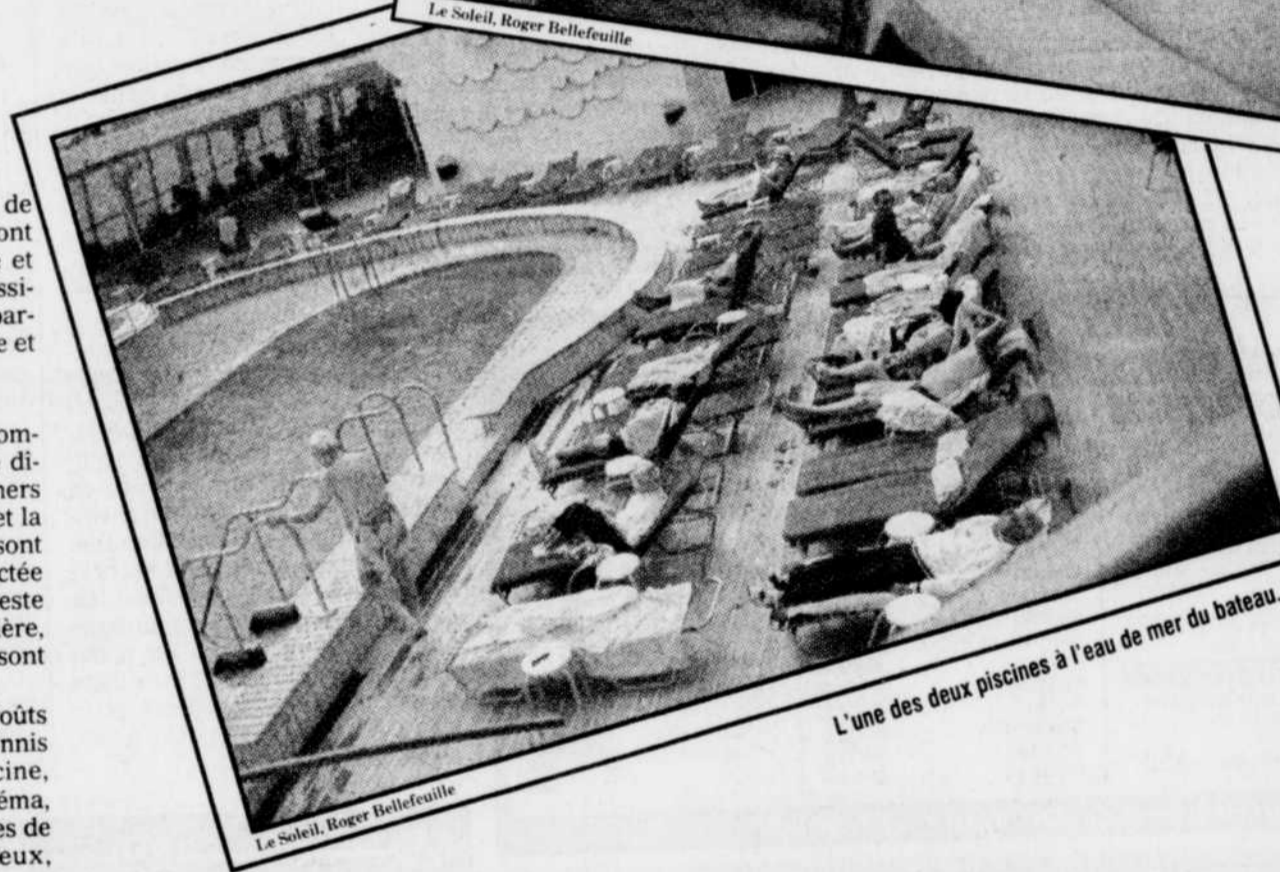
Activités : pour tous les goûts et toutes les humeurs. Tennis d'intérieur, mini-golf, piscine, sauna, bains-tourbillon, cinéma, bingo, cours de danse, soirées de music-hall, offices religieux,

Une agora multifonctionnelle où l'on peut se prêter à diverses activités telles que la danse, le thé, la lecture.



Le Soleil, Roger Bellefeuille

C.



Le Soleil, Roger Bellefeuille

L'une des deux piscines à l'eau de mer du bateau.

conférences, bibliothèque, conditionnement physique, massage, casino, excursions, visites guidées, etc.

Croisières : la croisière Montréal-New York, à moins d'avis contraire, n'est pas au programme avant l'automne 1994.

Entre-temps, le paquebot aura croisé dans les Antilles et le canal de Panama, en mer Baltique, en mer Noire et en Méditerranée, entre autres destinations.

La compagnie Crystal Cruises est représentée au Québec par le voyageur Tours Maison, de Montréal. Pour plus d'information, communiquez avec votre agent de voyage.

COUP DE THÉÂTRE CHEZ VACANCES AIR TRANSAT!

Réservez un billet d'avion ou un forfait SUD avant le 19 juin 1993 et obtenez une soirée gratuite au Théâtre La Fenière ou au Théâtre d'été St-Pierre (Île d'Orléans)

N.B. : nombre de billets limité

SUPER PRIX

(Prix à partir de)	
Vienne	671 \$
Rome	712 \$
Lisbonne	598 \$
Francfort	529 \$
Bruxelles	557 \$
Athènes	916 \$
Amsterdam	549 \$
Bangkok	1218 \$
Hong Kong	1116 \$

(Taxe d'aéroport incluse)

INTER VOYAGE

Le No 1 des agences

SUD été 93 de Québec

Via AIR TRANSAT

Du 21 mai au 12 juin 1993

GUARDALAVACA	Tous les samedis via AIR TRANSAT	1 sem.	2 sem.
Club Guardalavaca	(2 repas par jour)	549 \$	699 \$
Hôtel Atlantico	(2 repas par jour)	569 \$	739 \$
Rio De Luna	(2 repas par jour)	659 \$	919 \$

PUERTO PLATA	Tous les samedis via AIR TRANSAT	1 sem.	2 sem.
Vol seulement			
Nuevo Sol	Studio / cuisinette	399 \$	399 \$
Colina Sol Y Mar	(sans repas)	449 \$	519 \$
Victoria Resort	Ch. sup. (3 repas/jour + crédit boisson 50 \$ US pers./sem.)	459 \$	539 \$
Heaven's	Ch. std (3 repas/jour + crédit boisson 50 \$ US pers./sem.)	699 \$	999 \$

FORT LAUDERDALE	Tous les samedis via AIR TRANSAT (B-727 / 170 sièges)	1 sem.	2 sem.
Vol seulement			
Sea Gate	Studio / cuisinette	269 \$	269 \$
Beachbour		399 \$	519 \$
Sea Club		419 \$	539 \$
		449 \$	619 \$

PRIX INCLUANT TOUTES LES TAXES. Prix par personne en occ. double, sauf mention contraire. Prix valides pour nouvelles réservations seulement. Prix sujets à changements sans préavis. Espaces limités à ces tarifs.

EUROPE été 93

LONDRES au départ de Québec via AIR TRANSAT

Vol seulement à partir de 338 \$ (départs 19-26 mai - retour 27 mai, 3, 10 et 17 juin)
Bed & breakfast 43 \$ / nuit/personne incluant petit déjeuner
Hôtel Stuart ** à partir de 50 \$ / nuit / pers.
Location de voiture AVIS : 1 sem. à partir de 140 \$ (Base double)

PARIS au départ de Québec via AIR TRANSAT

Vol seulement à partir de 422 \$ (départ 4 juin - retour 21-28 juin)
Hôtel De Roubaix ** (3e arr.) à partir de 46 \$ / nuit / pers.
Hôtel La Bourdonnais *** (7e arr.) à partir de 72 \$ / nuit / pers.
Location ACHAT-RACHAT : (Peugeot 106 XN) 23 jours 330 \$

NICE au départ de Québec via AIR TRANSAT

Vol seulement à partir de 392 \$ (départ 16 juin - retour 24 juin)
Hôtel Monsigny ** 49 \$ / nuit / pers.
Hôtel Suisse *** à partir de 65 \$ / nuit / pers.
Location ACHAT-RACHAT : (Peugeot 106 XN) 23 jours 330 \$

vacances  air transat

- SAINTÉ-FOY
PLACE LAURIER 651-9610
PLACE BELLE COUR 653-1024
1011 RTE DE L'ÉGLISE 653-7264
- CHARLESBOURG
5225, 3e AVENUE 628-2020
- QUÉBEC
LES GALERIES DE LA CAPITALE 627-5955*
1095, RUE SCOTT, COIN ST. AMABLE 524-1414
- BEAUPORT
LES GALERIES DE LA CANARDIÈRE 667-7051*
- CAP-ROUGE
Mail Cap-Rouge 656-9595*
- NEUFCHÂTEL
9550, boul. l'Ornière 843-9999*
- LEVIS
LES GALERIES CHAGNON 833-1942*
- BEAUCÉ
CARRÉFOUR ST-GEORGES 228-7070*
AÉROPORT ST-FRÉDÉRIC 426-3118*
- DONNACONA
325, RUE DE L'ÉGLISE 285-1220*
- ST-MARC-DES-CARRIÈRES
100, boul. Dussault 268-5750
- RIMOUSKI
128, RUE MARIE-ANTOINETTE 722-4522*
- ILES-DE-LA-MADELEINE
PLACE DES ILES 986-4224*
- MONTREAL
4253, MCGILL COLLEGE 866-8066
- DIVISION AFFAIRES
1011, route de l'Eglise
Sainte-Foy
651-9940
1-800-463-2204
* OUVERT LE SAMEDI
DETENTE UN OÙ UN PÉRIS DU QUÉBEC



Le Crystal Harmony à quai à Québec.

Un «cinq étoiles plus» flottant

Par son luxe, son confort et ses raffinements, le Crystal Harmony est l'un des fleurons de ces hôtels flottants qui sillonnent les mers.

Le guide touristique Berlitz l'a gratifié d'une cote « cinq étoiles plus », cependant que les lecteurs et lectrices du magazine américain Condé Nast Traveler l'ont classé au deuxième rang des meilleurs navires de cette catégorie.

La bouffe est une activité de premier choix pour les amateurs de croisières. À ce titre, les propriétaires du Crystal Harmony ne lésinent aucunement. Les papilles gustatives ont de quoi fonctionner à plein régime. Les plus fins palais exaltent de contentement. Légumes et fruits, gardés dans des entrepôts à la température minutieusement contrôlée, ont la fraîcheur du potager; poissons et fruits de mer, jamais congelés, sont achetés localement à chaque escale; les viandes sont gardées dans des réfrigérateurs dont la température maximale est de 10°F, puis décongelées à une température stable de 40°F.

Un paquebot de cette taille a un appétit gargantuesque. À titre d'exemple, la consommation quotidienne typique pour les produits suivants est, en livres: crevettes, 140; légumes, 1800; boeuf, 850; volaille, 500; poisson, 480; beurre, 300 et 10 livres de caviar Sevruga, de Russie. On consomme en moyenne 90 gallons de lait, 40 de crème, 100 de café et 15 de mayonnaise; 2880 oeufs sont né-

cessaires pour les recettes, le petit-déjeuner et les buffets.

Cela totalise dix tonnes de denrées diverses stockées dans le ventre du navire avant une croisière typique de 10 jours dont la facture totale est d'environ 1,5 million \$. Les mets sont servis sur assiettes de fine porcelaine, accompagnées de couverts en argenterie et d'une verrerie en cristal, soit, au choix et sans supplément, dans la salle à manger principale ou dans deux restaurants à l'ambiance plus feutrée, le Presto et sa cuisine italienne et le Kyoto, qui offre des mets... japonais.

Le cellier est à l'avenant. Un choix de 190 crus, dont une bonne partie californiens en sus de quelques Château Petrus, cuvée 1983, à 475 \$ US pièce. Le personnel des cuisines compte 90 personnes et l'équipe des cuisiniers, au nombre de 14, ne comprend aucun apprenti-cuisinier. Les entrepôts et cuisines sont d'une propreté qui ferait rougir d'envie toute Sagouine ou Monsieur Net qui se respecte et tout le vaisseau, de la proue à la poupe, du pont supérieur jusqu'à la salle des machines, brille comme un sou neuf. Les consignes d'hygiène sont omniprésentes. Une contamination alimentaire serait catastrophique. Transparence oblige, tout passager est invité à faire le tour des installations.

Une croisière doit être réglée comme une partition de musique

Chaque croisière est une harmonisation de milliers de petits détails. Elle est réglée comme une partition musicale. Elle nécessite une mise en marché qui ne s'improvise pas.

textes de ROGER BELLEFEUILLE
LE SOLEIL

Les itinéraires proposés sont soigneusement planifiés au moins deux ans à l'avance. La concurrence se fait de plus en plus vive à mesure que le besoin pour ce type d'évasion augmente avec le vieillissement de la population.

Le capitaine du fabuleux Crystal Harmony, Reidulf Maalen, qui bourlingue sur toutes les mers de

la planète depuis 31 ans, sait de quoi il retourne. Au début de septembre, l'an dernier, les croisières pour l'année 1994 étaient déjà presque entièrement peaufinées. Un seul objectif doit cependant animer, jour et nuit, chacun des 545 membres d'équipage, du modeste plongeur jusqu'au commandant, maître après Dieu à bord: le bien-être absolu et la satisfaction totale de chacun des 960 passagers.

La première étape, explique au

SOLEIL ce loup de mer d'origine norvégienne, est de déterminer dans quelles régions du globe sillonnera le paquebot, la durée des croisières et le nombre d'escales proposées. Par exemple, une croisière d'une durée de dix jours, mais ne comprenant que deux escales ne permettrait guère de prendre. Dans la mesure du possible, la première et la dernière journée du voyage se passe en mer, une façon de permettre aux passagers de se familiariser au départ avec leur nouvel environnement et avant la destination finale de boucler leurs valises sans se presser inutilement.

Les préparatifs à long terme prévoient aussi le choix d'un agent portuaire et d'une agence pour les visites touristiques locales, tout en prenant bonne note des jours fériés, histoire de s'assurer que les passagers, lors d'une escale, ne se retrouveront pas devant des boutiques fermées ou des musées ou galeries d'art aux portes closes aussi. Chaque coin du globe a ses coutumes civiles et religieuses particulières.

Le choix de l'itinéraire, le nombre et la distance entre les escales sont autant de facteurs qui détermineront la vitesse du navire d'un point à un autre. Par exemple, le Crystal Harmony peut atteindre une vitesse de croisière de 23 noeuds. Toutefois, pour respecter son horaire, il ne filera qu'à environ 11 noeuds, entre Charlottetown, capitale de l'Île-du-Prince-Édouard et Halifax, au Nouveau-Brunswick, une distance de 426 milles nautiques qu'il franchira en 38 heures. S'enchaîne une noria de démarques, dont les possibilités d'accostage ou sinon, de mouillage, dans un port ou dans un autre, le recours à un pilote pour les opérations de lamanage ou encore de remorqueurs pour les manoeuvres d'approche à certains quais.

Une grande famille

Soit, que la croisière s'amuse! Encore faut-il que l'équipage garde le moral haut.

Le capitaine Maalen est formel: « Le Crystal Harmony est un paquebot magnifique, mais son principal atout, comme tout navire de croisière, est l'excellence de son équipage. Chacun des membres est trié sur le volet par notre bureau des ressources humaines, à Oslo, et fait l'objet d'un suivi constant une fois à bord ». Les principaux officiers sont d'origine japonaise et norvégienne.

Le service est chaleureux, courtois et attentionné, une attitude et un savoir-faire qui se vérifient à toute heure du jour durant toute la croisière. Les visages de bois et les mines sombres sont absents et même le simple matelot affiche le sourire. Le seul service de l'hôtellerie compte 375 employés représentant 32 nationalités. Ce sont eux qui ont les contacts les plus étroits avec les passagers. Ils disposent, pour se détendre et se distraire, d'une mini-piscine à la proue, d'un salon-bar où alternent musique disco et musique d'ambiance, d'activités diverses, comme des soirées-pizza; ils ont aussi le loisir, à tour de rôle, de descendre à terre lors des escales. Des moments de détente indispensables, car une fois leur journée de travail terminée, ils n'ont pas le loisir de rentrer à la maison. La durée de leur contrat de travail est de six mois, avec possibilité de reprendre le collier à bord, deux mois plus tard.

(LE SOLEIL était l'invité pour cette croisière du Saint-Laurent et du littoral de la Nouvelle-Angleterre de Crystal Cruises dont le siège social est à Los Angeles)

Club Aventure

voyages

<p>SOIRÉES D'INFORMATION</p> <p>MARDI 18 MAI</p> <p>19h00: CHINE 20h30: INDONÉSIE</p> <p>MERCREDI 19 MAI</p> <p>19h00: INDE DU NORD 20h30: THAÏLANDE</p> <p>ASIE - AFRIQUE</p> <p>Départs de Québec</p> <table style="font-size: small;"> <tr><td>BANGKOK</td><td>1 305 \$</td></tr> <tr><td>HONG KONG</td><td>1 248 \$</td></tr> <tr><td>TOKYO</td><td>1 177 \$</td></tr> <tr><td>BALI</td><td>1 497 \$</td></tr> <tr><td>ABIDJAN</td><td>1 567 \$</td></tr> <tr><td>BAMAKO</td><td>1 477 \$</td></tr> </table> <p style="font-size: x-small;">A partir de 1 305 \$ KLM sur Montréal + 65 \$</p>	BANGKOK	1 305 \$	HONG KONG	1 248 \$	TOKYO	1 177 \$	BALI	1 497 \$	ABIDJAN	1 567 \$	BAMAKO	1 477 \$	<p>TOURS DU MONDE</p> <p>TOUR NO 1</p> <p>Montréal - Los Angeles - Honolulu - Séoul - Hong-Kong - Bangkok (surface) - Kuala Lumpur - Delhi - Amsterdam - Montréal</p> <p>à partir de 2 084 \$</p> <p>TOUR NO 2</p> <p>Montréal - Amsterdam - Athènes - Bangkok (surface) - Singapour - Amsterdam - Montréal</p> <p>à partir de 1 765 \$</p> <p>COSTA RICA</p> <p>Montréal vers San José</p> <p>vol 1 ou 2 semaines</p> <p>A partir du 19 juin</p> <p>à partir de 459 \$</p>	<p>EUROPE 93</p> <p>Départs de Montréal à partir de*</p> <table style="font-size: small;"> <tr><td>Amsterdam</td><td>519 \$</td></tr> <tr><td>Berlin</td><td>604 \$</td></tr> <tr><td>Bruxelles</td><td>533 \$</td></tr> <tr><td>Copenhague</td><td>627 \$</td></tr> <tr><td>Francfort</td><td>604 \$</td></tr> <tr><td>Lisbonne</td><td>614 \$</td></tr> <tr><td>Londres</td><td>519 \$</td></tr> <tr><td>Madrid</td><td>602 \$</td></tr> <tr><td>Munich</td><td>505 \$</td></tr> <tr><td>Paris</td><td>499 \$</td></tr> <tr><td>Prague</td><td>798 \$</td></tr> <tr><td>Rome</td><td>769 \$</td></tr> <tr><td>Stockholm</td><td>678 \$</td></tr> <tr><td>Vienne</td><td>648 \$</td></tr> <tr><td>Athènes</td><td>844 \$</td></tr> </table>	Amsterdam	519 \$	Berlin	604 \$	Bruxelles	533 \$	Copenhague	627 \$	Francfort	604 \$	Lisbonne	614 \$	Londres	519 \$	Madrid	602 \$	Munich	505 \$	Paris	499 \$	Prague	798 \$	Rome	769 \$	Stockholm	678 \$	Vienne	648 \$	Athènes	844 \$	<p>PARIS DE QUÉBEC</p> <p>599 \$*</p> <p>Tarif unique pour tous les départs entre le 19 juin et le 11 septembre 1993</p>
BANGKOK	1 305 \$																																												
HONG KONG	1 248 \$																																												
TOKYO	1 177 \$																																												
BALI	1 497 \$																																												
ABIDJAN	1 567 \$																																												
BAMAKO	1 477 \$																																												
Amsterdam	519 \$																																												
Berlin	604 \$																																												
Bruxelles	533 \$																																												
Copenhague	627 \$																																												
Francfort	604 \$																																												
Lisbonne	614 \$																																												
Londres	519 \$																																												
Madrid	602 \$																																												
Munich	505 \$																																												
Paris	499 \$																																												
Prague	798 \$																																												
Rome	769 \$																																												
Stockholm	678 \$																																												
Vienne	648 \$																																												
Athènes	844 \$																																												

N.B.: Le samedi, ouvert de 10h à 15h

935, chemin Sainte-Foy, Québec • 687-9043

VOYAGES FLEURY

Les spécialistes des voyages en groupes à Québec

BIEN CHOISIR UN CIRCUIT, C'EST BIEN COMPARER LES PRIX... ET LA QUALITÉ DU PRODUIT...

SATISFACTION GARANTIE FLEURY

UNIQUE SAFARI KENYA et TANZANIE

3 oct., 20 jours

5 395 \$

Incluant: vols à aériens, transports terrestres, hébergement en "lodge" et en hôtel, tous les repas durant le safari, visites et entrées, guide français.

Accompagné par Abel Rodrigue

P'TIT TOUR DE FRANCE

19 sept., 2 sem.

Paris, La Rochelle, Niort, Avignon, Nice, Lyon, etc.

EXCLUSIF

2 269 \$

Incluant: vol aérien de Québec, hôtels, visites, plusieurs repas.

Accompagné par Daniel Métivier

L'ITALIE

à son meilleur! 23 sept., 2 sem.

Rome, Florence, Assise, Sorrente, Venise, etc.

2 699 \$

Incluant: vols aériens, circuit, hôtels, visites, 2 repas par jour.

Possibilité d'assister à des opéras à Rome et Florence.

Accompagné par Paul-Émile Fleury

UNIQUE CHINE 4 265 \$

PROLONGATION AU JAPON 1 529 \$

10 octobre, 22 jours

Incluant: vol aérien, transports terrestres, hôtels, tous les repas en Chine et 1 au Japon, visites et 3 soirées culturelles.

Accompagné par Rolande Fleury

GRÈCE

25 sept., 2 sem.

Circuit de 5 jours

Le Péloponèse et les Météores

7 jours de croisière incluant: la Turquie, séjour à Athènes.

3 055 \$

Incluant: vols aériens, hôtels, croisières, plusieurs repas et visites.

Accompagné par Sylvie Fleury

FRANCE, ITALIE, SUISSE

17 jours **2 995 \$**

AUTRICHE 9 jours 1 980 \$

PRÉSENTATION - VOYAGES

15 JUIN CHINE JAPON

16 JUIN KENYA TANZANIE

Réservations S.V.P.

EUROPE DE L'EST

4 sept., 2 sem.

Pologne, République tchèque, Hongrie, Vienne et Berlin.

3 275 \$

Incluant: vols aériens, hôtels, visites, plusieurs repas.

Accompagné par Monique Juneau

Le soleil de L'ITALIE ROME, SORRENTE

6 octobre, 19 jours

1 775 \$

Incluant: vol aérien, transferts, tous les petits déjeuners, tous les soupers à Sorrente, représentant local, hôtels 3 et 4 étoiles.

Accompagné par Denise Gingras

CIRCUITS AUTOCARS AVEC GUIDES CANADA - ÉTATS-UNIS

TOURAMERIC

<p>QUÉBEC</p> <p>SAGUENAY "FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME"</p> <p>1 journée</p> <p>75 \$</p> <p>2 jours, départs 17-18 juillet, 7-8 août</p> <p>199 \$</p> <p>GASPÉSIE (Matane, Percé et Maria), 5 jours, 2 au 6 août</p> <p>439 \$</p> <p>HAVRE-ST-PIERRE et ÎLES MINGAN (incluant MANIC 2), 5 jours</p> <p>449 \$</p>	<p>ÉTATS-UNIS</p> <p>NEW YORK</p> <p>4 jours, 3 sept., 8 oct.</p> <p>359 \$</p> <p>ATLANTIC CITY</p> <p>7 jours, 11, 18, 25 juillet</p> <p>589 \$</p> <p>WILDWOOD</p> <p>7 jours, 11, 18, 25 juillet</p> <p>589 \$</p> <p>CIRCUIT OUEST CANADIEN</p> <p>23 jours, 4 sept.</p> <p>2 189 \$</p>	<p>ONTARIO</p> <p>OTTAWA</p> <p>2 jours, 4 au 5 sept.</p> <p>135 \$</p> <p>TORONTO-NIAGARA</p> <p>4 jours, 19 juil., 2 août, 3 sept. (2 petits déjeuners inclus)</p> <p>279 \$</p>
--	--	---

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

LES ROUTES DE FRANCE DE 93

QUÉBEC - PARIS

(sans escale)

Départ 4 juin
Retour 21 ou 28 juin
Taxes incluses

À partir de 422 \$

QUÉBEC - NICE

(sans escale)

Départ 16 juin
Retour 24 juin
Taxes incluses

À partir de 392 \$

TURQUIE

DES MILLE ET UNE NUITS
17 SEPTEMBRE - 17 JOURS

Le circuit comprend:

- Vol aller-retour avec KLM
- 40 repas durant le circuit
- Autocar climatisé
- Salon privé de KLM à l'aéroport d'Amsterdam
- Guide francophone
- Taxes et frais de service
- Hôtels 4 et 5 étoiles
- 1 journée libre à Antalya (si réservé avant le 29 juin)

PRIX MEMBRE 2 809 \$
PRIX NON-MEMBRE 2 889 \$

CIRCUITS EN AUTOCAR

WASHINGTON 24 au 29 juin Départ de Québec	PRIX MEMBRE 509 \$ NON-MEMBRE 529 \$	BOSTON 18 au 20 juin Départ de Québec	PRIX MEMBRE 279 \$ NON-MEMBRE 299 \$
--	---	--	---

VENEZ CONSULTER LES SPÉCIALISTES DE L'EUROPE

VOYAGES

ÉDIFICE CAA
444, rue Bouvier
Québec
624-8222

CAA

CARREFOUR CHARLESBOURG
8500, boul. Henri-Bourassa
Charlesbourg
622-2527

CAA

PLACE BELLECOUR
2600, boul. Laurier
Sainte-Foy
653-9200

MEMBRE DU RÉSEAU MONDIAL
Détenteur d'un permis du Québec

Le Palais de Buckingham ouvert au public

LONDRES — L'ouverture au public du Palais de Buckingham, résidence officielle de la reine Elizabeth II, va dévoiler le joyau le plus secret de la Couronne britannique puisque seuls les privilégiés pouvaient jusqu'ici y entrer.

par MONIQUE VILLA
de l'Agence France Presse

Dès le mois d'août, les sujets de sa Gracieuse majesté comme les touristes qui se pressent tous les jours derrière les grilles pour tenter d'apercevoir un signe de vie royal et admirer le changement de la garde, pourront pénétrer dans le Palais pour la première fois depuis 231 ans.

Des chef-d'oeuvres de la peinture, dont un des plus beaux Vermeer et trois splendides Rubens, une collection unique de dessins des plus grands artistes comme Léonard de Vinci ou Michel-Ange, mais aussi des sculptures, une exceptionnelle collection de porcelaines et du mobilier venu de Versailles après la révolution française, seront enfin révélés aux amateurs.

Dans une profusion d'or, de blanc et de pourpre, couleur de la moquette et des murs de plusieurs salons, la salle du trône, la salle à manger, le salon de musique, la salle de bal mais surtout l'immense galerie de peinture de 46,5 mètres de long s'offriront au regard de ceux qui auront payé 8 Livres d'entrée (environ 16 \$).

Mais seulement aux mois d'août et septembre, quand la reine est en vacances à Balmoral en Ecosse, et cela pendant les cinq prochaines années, le temps de payer la moitié des frais de restauration du château de Windsor qui a brûlé il y a cinq mois. L'autre moitié sera payée par l'Etat britannique à qui appartient Windsor.

En prenant la décision spectaculaire d'ouvrir les portes de son palais — le Times y voit la main du Prince Charles, président de la fondation qui gère la collection privée de la reine — Elizabeth II a marqué un nouveau point dans la reconquête de l'opinion.

Après une « annus horribilis », comme elle a elle-même qualifiée l'année 1992 où les mariages de trois de ses quatre enfants se sont terminés en séparation ou divorce sous l'oeil carnassier de la presse populaire, et où son château préféré a été dévoré par les flammes, la reine a trouvé un second souffle.

C'est paradoxalement l'incendie de Windsor qui a été le catalyseur du changement.

Le tollé provoqué à l'idée que c'était le contribuable qui allait



Chaque jour, des groupes de badauds se rassemblent devant la grille de Buckingham Palace pour assister au changement de la garde. Bientôt, les curieux pourront aller voir ce qu'il y a derrière les grilles.

payer les frais de restauration du château a accéléré l'annonce qu'Elizabeth allait payer des impôts, un geste que réclamaient même les monarchistes qui y voyaient le seul moyen de rétablir une image abîmée par les extravagances de certains membres de la famille.

Et c'est au moment où elle commence à payer ses impôts — entre un et deux millions de livres, selon les estimations — qu'elle annonce l'ouverture de Buckingham et la prise en charge d'une bonne partie des travaux de Windsor, afin, a dit son grand chambellan Lord Airie, de « soulager le contribuable britannique ».

Le Palais de Buckingham n'est

la résidence des rois que depuis le XIXe siècle, quand la reine Victoria choisit de s'y installer et de quitter le Palais voisin de Saint James.

Construit en 1677 pour Lord Arlington, remodelé ensuite pour le Duc de Buckingham, il est acheté par George II en 1762. Mais ce n'est qu'au début du XIXe qu'il prend sa forme actuelle, quand le célèbre architecte John Nash est chargé à grands frais de le remodeler.

Les amateurs ne verront que neuf salles et une partie du jardin, alors que le Palais compte 19 salons, 52 chambres pour la famille royale et ses invités, 188 chambres pour le personnel, 92 bureaux et 78 salles de bains.

LONDRES en compagnie de François Remy

Du 16 au 24 juin

Un super voyage en Angleterre guidé par un professionnel. Vous serez bien encadrés, tout vous sera expliqué en français. Tout est prévu à 100% pour les Québécois, en compagnie d'un guide bilingue, fiable et expérimenté.

Londres et son Big Ben, Westminster Abbey, Buckingham Palace, la Tour de Londres, les joyaux de la Couronne, la relève de la garde, Trafalgar Square. Rien ne manque à ce voyage qui se déroulera tout en français.

1 699\$

Si réservé et payé avant le 30 mai, 200\$ de réduction par couple.



François Remy sera votre guide personnel à Londres durant toute cette semaine.

TOUT EST NCLUS DANS LE PRIX

UN VOYAGE EXCLUSIF DONT VOUS RÉVIEZ DEPUIS LONGTEMPS... Londres et l'Angleterre tout en français

- hôtel magnifique à 2 pas de Buckingham Palace
- 7 petits déjeuners inclus
- tours de ville, excursions, sorties et spectacles
- Pradilly Circus et London by Night
- "shopping" dans les plus belles boutiques
- souper-spectacle, banquet élisabéthain inclus
- balade sur la Tamise
- aussi, visite au vieux observatoire de Greenwich là où se situe le milieu de la terre (le méridien zéro)
- Covent Garden, Soho et même le Château de WINDSOR

VISITEZ LONDRES EN FRANÇAIS AVEC MOI UNE EXPERIENCE UNIQUE!



Voyages François Remy Inc.
2136, chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy
683-7369
Détenant d'un permis du Québec

DÉPARTS DE QUÉBEC AVEC ACCOMPAGNEUR BILINGUE

ANGLETERRE + IRLANDE + ÉCOSSE 21 juillet au 5 août incluant: avion + transferts + circuits avec hôtels "touriste supérieur" + petit déjeuner anglais + 7 soupers et plusieurs visites et coût d'entrée durant le circuit 2 399\$ (x incl.)	ESPAGNE LA COSTA DEL SOL 13 octobre au 10 novembre 1993. Incluant avion de Montréal - transferts - hébergement en app. 1 chambre au complexe Benal Beach** à Benalmadena. Accompagné par Mme Département de Québec par Mme Madeleine St-Michel. 1 199\$ (x incl.)
---	---

VOYAGES MULTI-SERVICES
3695, de l'Hétrière, Saint-Augustin
872-3335 Permis du Québec

LOURDES, BORDEAUX CHATEAUX DE LA LOIRE 18 jours, 10 juin 3 069\$ Tous les repas, sauf 1 lunch	NORMANDIE, LISIEUX BRETAGNE, PARIS 12 août, 9 sept. 3 169\$ Tous les repas, sauf 1 lunch	PARIS, ALPES COTE D'AZUR 10 jours, 20 août 2 789\$ Tous les repas, sauf 2 lunches
ALSACE, AUTRICHE 23 août, 6 sept. 3 869\$ Tous les repas, sauf 1 lunch	NORMANDIE, VAL DE LOIRE, PARIS 11 juil., 22 août 2 199\$ Tous les repas, sauf 1 lunch	BAVIÈRE, TYROL, SUISSE 3 juillet, 2 sept. 3 059\$ 25 repas

CUBA DE QUÉBEC
22 mai au 26 juin **TROPICOCO**, 3 repas par jour
1 sem. **579\$** 2 sem. **729\$**

TOUT INCLUS: Tous les prix indiqués sont par personne, en occupation double incluant toutes les taxes et selon la disponibilité au moment de la réservation. Détenant d'un permis du Québec

VOYAGES Goulet INC.
CHARLESBOURG 5577, boul. Henri-Bourassa (ouvert samedi de 10h à 15h) 626-8966
QUÉBEC Parc Samuel-Holland 681-1456 1-800-463-6940
SAINTÉ-FOY 3175, boul. des Quatre-Bourgeois 657-2004

<p>Nolitour VACANCES Prix du Meilleur Commerce 1993 Le Choix des Consommateurs MAI Super Sud</p>	<p>DÉPARTS DE QUÉBEC</p> <p>Fi-Lauderdale 1 SEMAINE A PARTIR DE ALLER / RETOUR VOL SEUL 309</p> <p>TANGIERS 429 SEA BEACH 449 LAUDERDALE BEACH 449</p> <p>Hollywood 1 SEMAINE A PARTIR DE HOWARD JOHNSON 469</p> <p>À L'ACHAT DE 2 FORAITS pour 10\$ de plus PAR PERSONNE OBTENEZ UNE AUTO POUR 1 SEMAINE (ASSURANCES NON INCLUSES)</p>	<p>DE QUÉBEC</p> <p>Sosna DÉPART 22 MAI 1 SEMAINE Club tout inclus TROPICLUB Almendros 399</p> <p>PRIX PAR PERSONNE - OCCUPATION DOUBLE Taxes et frais de service inclus LES VOLS SONT EFFECTUÉS AVEC air Transat</p>	<p>Santa Maria del Mar DÉPART 22 MAI 1 SEMAINE Club tout inclus TROPICOCO Beach Club 399</p> <p>Cancun DÉPART 23 MAI 1 SEMAINE Club tout inclus OASIS Puerto Aventuras 579</p>
--	--	---	--

Les Grands Voyages

QUÉBEC: 905 DUFFERIN **692-2003**

STE-FOY 999 DE BOURGOGNE Place des Quatre-Bourgeois **656-6555**

CHICOUTIMI: 1120 Boul. TALBOT **690-3073**

EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523

SAGUENAY LAC ST-JEAN CHIBOUGAMAU CÔTE NORD 1-800-267-5341

avec **airLiberté**

VOLS LES VENDREDI SAMEDI ET DIMANCHE EN GROS PORTEUR

Paris 399\$ DÉPART LE 29 MAI

PASSES DE TRAIN	ACHAT/RACHAT AUTO
FLEXIPASS 5 jours / 2 mois 364\$	Peugeot 106 XN Citroën AX TEN 23 jours 629\$
EURAILPASS 15 jours 551\$	Athènes à partir de 799\$
FRANCEPASS 3 jours / 1 mois 226\$	Bruxelles à partir de 558\$

Maroc DÉPARTS LE SAMEDI • 22 ET 29 MAI
CIRCUIT 1 SEM VILLES IMPÉRIALES **1 299\$**

LES FORAITS INCLUENT: Avion aller/retour et circuit en Autocar de haut niveau avec guide francophone - Hôtels - Plusieurs repas (selon le circuit) et toutes taxes hôtelières - Visites selon l'itinéraire DEMANDEZ TOUS LES DÉTAILS

SPECIAL • 200\$ DE RABAIS PAR COUPLE si réservé avant le 22 mai

Europe de l'Est DÉPART 14 JUIN
• Prague • Cracovie • Budapest • Vienne
15 jours PRIX AVEC RABAIS **1 849\$**
DÉPARTS JUILLET/AOÛT/SEPTEMBRE/OCTOBRE DISPONIBLES

QUEST AMÉRICAIN SPECIAL • 200\$ DE RABAIS PAR COUPLE

Californie Arizona Utah Nevada 13 jours NOUVEAU PRIX AVEC RABAIS **1 419\$**
DÉPART LE 5 JUIN
• Parc Yosemite • San Francisco • Santa Barbara • Los Angeles
• Phoenix • Grand Canyon • Bryce Canyon • Las Vegas

France Italie DÉPARTS 17 ET 24 JUILLET
• Paris • Avignon • San Marino • Assise • Beaune • Nice • Venise • Milan • Lyon • Pise • Vérone • Chamoni • Reims • Florence • Sirmione • Dijon • Rome
DÉPARTS EN SEPTEMBRE DISPONIBLES 15 jours **1 999\$**

Allemagne Autriche Suisse DÉPART LE 24 JUILLET
• Salzburg • Berchtesgaden • Krimml • Innsbruck • Vorarlberg • Arlberg • Liechtenstein
• Lausanne • Genève • Berne • Luzerne
• Reims • Strasbourg • Heidelberg • Munich • Vienne • Garmish
15 jours **1 979\$**
DÉPARTS EN SEPTEMBRE DISPONIBLES

BILLETTERIE INTERNATIONALE
prix "à partir de"

Amsterdam 559\$
Genève 679\$
Londres 559\$
Frankfort 659\$
Vienne 699\$
Stockholm 709\$
Madrid 619\$
Budapest 809\$
Casablanca 679\$

Tunnel sous la Manche: les navettes seraient opérationnelles à l'été 94

PARIS (AFP) — Le « Shuttle », système de navettes ferroviaires d'Eurotunnel qui sera mis en place dans le tunnel sous la Manche, sera « totalement opérationnel » pour les automobilistes à l'été 1994 et en septembre de la même année pour les autocars, a annoncé la société.

Au cours d'une conférence commune avec le Syndicat national des entreprises de tourisme (SNET), qui représente 80 % des professionnels du tourisme en autocar, le porte-parole du « Shuttle » a précisé que la mise en vente des billets du service aux agents de voyages et aux tour-opérateurs se ferait à partir d'octobre 1993.

Eurotunnel estime cependant « ne pas être en mesure de s'engager vis-à-vis des autocaristes pour qu'ils incluent le 'Shuttle' dans leurs brochures pour l'été 1994 ».

Un litige entre Eurotunnel et le consortium de constructeurs Trans Manche Link (TML) avait



Les automobilistes pourront emprunter le tunnel sous la Manche à l'été 1994 mais les autocars devront attendre le mois de septembre.

entraîné une série de reports dans la date d'ouverture du tunnel. La dernière date prévue,

le 15 décembre 1993, avait été une nouvelle fois repoussée, les dirigeants d'Eurotunnel estimant

que la date d'ouverture était maintenant « entre les mains des constructeurs ».

Barcelone a inauguré une place en hommage à John Lennon

BARCELONE (AFP) — Les Barcelonais et Barcelonaises pourront dorénavant se donner rendez-vous place John Lennon, un espace de 1500 mètres carrés, dans le vieux quartier « branché » de Gracia, inauguré récemment, en hommage au chanteur des Beatles assassiné il y a dix ans à New York.

M. Pasquall Maragall, a présidé l'inauguration de cette place, récemment aménagée au centre de Barcelone et où sera installée une exposition d'objets « culte » ayant appartenu au célèbre compositeur du groupe anglais, comprenant une de ses guitares et même... une porte de son dernier appartement.

Une plaque commémorative portant l'inscription « Donne une chance à la paix » a été dévoilée au cours de cette inauguration suivie d'une fête populaire, sur le thème « Imagine », du nom de la célèbre chanson de John Lennon.

Le maire de la capitale catalane,

Port de Québec Horaire des escales de bateaux de croisière fluviale

Nom du navire	Quai	Nat.	Arrivée	Départ
Canadian Express	Ren. CA	Sam.	05 juin 14h00	Dim. 06 juin 07h00
Caribbean Prince	Ren. AM	Mer.	09 juin 18h00	Ven. 11 juin 18h00
Caribbean Prince	Ren. AM	Sam.	12 juin 18h00	Lun. 14 juin 08h00
Mayan Prince	19 AM	Mer.	16 juin 18h00	Ven. 18 juin 18h00
Mayan Prince	19 AM	Sam.	19 juin 18h00	Lun. 21 juin 08h00
New Shoreham II	Ren. AM	Mer.	23 juin 18h00	Ven. 25 juin 18h00
New Shoreham II	Ren. AM	Sam.	26 juin 18h00	Lun. 28 juin 08h00
Nantucket Clipper	21 AM	Dim.	27 juin 08h00	Dim. 27 juin 00h00

Port de Québec Horaire des escales de bateaux de croisière fluviale

Nom du navire	Quai	Nat.	Arrivée	Départ
Canadian Express	Ren. CA	Sam.	05 juin 14h00	Dim. 06 juin 07h00
Caribbean Prince	Ren. AM	Mer.	09 juin 18h00	Ven. 11 juin 18h00
Caribbean Prince	Ren. AM	Sam.	12 juin 18h00	Lun. 14 juin 08h00
Mayan Prince	19 AM	Mer.	16 juin 18h00	Ven. 18 juin 18h00
Mayan Prince	19 AM	Sam.	19 juin 18h00	Lun. 21 juin 08h00
New Shoreham II	Ren. AM	Mer.	23 juin 18h00	Ven. 25 juin 18h00
New Shoreham II	Ren. AM	Sam.	26 juin 18h00	Lun. 28 juin 08h00
Nantucket Clipper	21 AM	Dim.	27 juin 08h00	Dim. 27 juin 00h00

Journée thématique à la Librairie Ulysse **DEMAIN**
ÉTATS UNIS
 LE DIMANCHE 16 MAI 1993 de 9h à 17h. (ENTRÉE GRATUITE)
 Ressources, conseils, pratiques, informations voyages, brochures, documentation, musique, destination.
ULYSSE LA LIBRAIRIE DU VOYAGE
 4, boul. René-Lévesque Est, Québec, tél. : (418) 529-5349 (angle Salaberry)
 Une collaboration de CHRC / 80 et Groupe Voyages Québec

CRUISE HOLIDAYS De Québec
 La seule agence exclusivement au service de la croisière
Vacances Air Canada

DÉCOUVREZ LE FLEUVE
 7 jours sur le M / V GRUZIYA
 Départ tous les samedis (26 juin au 2 octobre)
 RÉSERVEZ TÔT ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 1 000\$ cabine

SOIRÉE D'INFORMATION
 Mercredi 19 mai à 19h 30
SPÉCIAUX SUR PLACE
 RSVP avant le 17 mai

FORFAIT CROISIÈRE
 incluant transport en autocar
 Départ le 24 juillet
 à partir de **970\$** par personne

Appellez dès maintenant
529-2003
 extérieur de Québec
1-800-567-0193

Taxes et frais de service inclus.
 Occ. double. Sujet à disponibilité.
 Permis du Québec

CLUB VOYAGES ÉLYSÉE LA CHINE DE LUXE
 21 JOURS 44 REPAS

CHINE LÉGENDAIRE
 Départ le 15 octobre 1993
 accompagné par M. André Trudel
 Shanghai - Suzhou - Wuxi - Nanjing - Beijing - Xian - Guilin - Guangzhou - Hong Kong

3 899\$

Une présentation audiovisuelle aura lieu le 1er juin à 19h 30. Pour information et inscription, appelez M. André Trudel 653-5001 ou agence 653-6221.

CLUB VOYAGES ÉLYSÉE
 3194, boul. Neilson, Sainte-Foy (Québec) G1W 2V8 (418) 653-6221
 Détenteur d'un permis

CLUB VOYAGES VOUS DONNE TOUS LES MOYENS

Des voyages sur mesure pour la famille avec les forfaits

KILOMÈTRE VOYAGES

OLD ORCHARD BEACH (8 jours)
 départ de Québec tous les samedis du 19 juin au 28 août en autocar
 Motel Gull (chambre avec cuisinette - piscine)
 Location possible d'autres hôtels à Ogunquit et Old Orchard
 à partir de **389\$** base quadruple

FORFAIT SPECTACLE
 "La Fabuleuse Histoire d'un Royaume" (2 jours)
 départ tous les samedis du 26 juin au 7 août
 incluant tour de ville de Chicoutimi / Jonquières - 1 nuit à l'hôtel Rousillon / Jonquières - place réservée pour le spectacle et croisière sur le "Marjolaine"
 à partir de **159\$**

ÎLES-DE-LA-MADELEINE
 Hébergement au Château Madelinot
 En individuel:
 4, 5 ou 8 jours en avion avec Air Alliance
 à partir de **539\$**

En groupe:
 10 jours en autocar
 Activités sociales et visites incluses
 à partir de **869\$**

JEUNE DE MOINS DE 15 ANS: 50% DE RABAIS

AVION GROS PORTEUR

à partir de

LONDRES	338\$
PARIS	412\$
AMSTERDAM	541\$
FRANCFORT	541\$
MUNICH	541\$
BERLIN	522\$
LISBONNE	598\$
MADRID	588\$
VIENNE	664\$
CASABLANCA	645\$
COPENHAGUE	642\$
GENÈVE	660\$
ZURICH	660\$
ROME	683\$
STOCKHOLM	685\$
OSLO	685\$
MILAN	702\$

CLUB VOYAGES

Pleins Feux sur Montréal

- Découvrez le Saint-Laurent de Québec à Montréal à bord des luxueux Cavalier Maxim et Cavalier Royal. Repas et animation.
- Premières loges au Festival international des feux d'artifice de Montréal.
- 119\$ + taxes pour une croisière d'une journée avec repas; retour en autocar.

UNE OCCASION À NE PAS MANQUER!

- Départs de Québec, les 5, 12, 19 et 26 juin, les 4, 11, 18 et 25 juillet et le 1er août 1993.

Pour information et réservations:
CROISIÈRES NAVIMEX
 (418) 692-4643

LA FORCE D'UN RÉSEAU **SES AGENCES**

BAIE-COMEAU CLUB VOYAGES BAIE-COMEAU (418) 589-6630	LORETTEVILLE CLUB VOYAGES LORETTEVILLE (418) 843-4731	SAINT-GEORGES CLUB VOYAGES ALLIANCE (418) 228-8081	SAINTE-FOY CLUB VOYAGES ALFA (418) 653-6099
CHARLESBOURG CLUB VOYAGES QUE-BOURG (418) 626-3061	MONTMAGNY CLUB VOYAGES MONTMAGNY (418) 248-0710	SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRÉ CLUB VOYAGES LOUISBOURG (418) 827-3795	CLUB VOYAGES ÉLYSÉE (418) 653-6221
CHARNY CLUB VOYAGES CHARNY (418) 832-4646	QUÉBEC CLUB VOYAGES CARAVEL (418) 647-1454		CLUB VOYAGES PLACE LAURIER (418) 651-8108

ET DANS 57 AUTRES VILLES PERMIS DU QUÉBEC

À l'étranger, une brève aventure peut être mortelle

Ne partez pas sans une bonne provision de condoms

(PC) — Certains pays étrangers s'avèrent très dangereux pour le voyageur désireux de s'engager dans des aventures sexuelles.

Une brève aventure peut s'avérer mortelle dans certains pays où le sida sévit de façon endémique, notamment dans les quartiers chauds des grandes villes. Les maladies transmissibles sexuellement représentent un risque, au même titre que certaines infections et maladies propres aux pays tropicaux ou aux dangers que représentent la violence politique ou civile dans certains pays.

Le directeur du programme de lutte au sida de l'Association de la santé publique du Canada rappelle que de nouveaux foyers d'infection par le virus du sida ont été récemment signalés, notamment en Écosse et en Inde.

« Il faut toutefois comprendre qu'on a signalé des cas de séropositivité ou de sida dans presque tous les pays du monde », d'ajouter Ron de Burger, de son bureau d'Ottawa. « Le message est clair :

vous pouvez contracter le sida partout dans le monde. »

Les étudiants désireux de visiter l'étranger, cet été, devrait penser à s'équiper d'une bonne provision de condoms. Les parents doivent également se montrer prudents, de dire M. Burger, et s'assurer que leurs enfants se protègent lorsqu'ils voyagent à l'étranger.

Une bonne provision

« S'ils n'en ont pas, offrez une provision à vos enfants, avant leur départ. »

À tous les autres voyageurs, il n'a qu'un conseil : « Si avez l'intention d'avoir des aventures sexuelles, munissez-vous de vos propres condoms. »

Il explique que dans la majorité des pays, en dehors de l'Amérique du Nord, on ne retrouve pas de pharmacies ouvertes 24 heures par jour, non plus que des distributeurs automatiques.

Des rumeurs ont également circulé dans certains milieux voulant que des fabricants de condoms occidentaux auraient écoulé des stocks défectueux dans des pays en voie de développement.

Rappelons que l'Organisation mondiale de la Santé achète 60 millions de condoms à chaque année pour les distribuer dans les

pays du Tiers-Monde, ce qui présente toutefois très peu.

Rien ne vous garantit qu'un condom de l'OMS, qui répond aux standards de qualité voulus, sera disponible dans un coin reculé du monde lorsque vous en aurez besoin.

Dangers réels

« Personne ne doit sous-estimer les dangers d'une rencontre fortuite, rappelle M. de Burger. Vous devez comprendre également que les rencontres 'romantiques' se font parfois lorsqu'un partenaire a pris un verre de trop ou encore les deux. »

Une rencontre fortuite à l'étranger pourrait bien se révéler fatale pour vous.

D'ici dix ans, l'OMS prévoit qu'au moins 40 millions de personnes seront infectées par le virus du sida, dans le monde. Dans certains pays du Tiers-Monde ou en voie de développement, une personne sur trois ou quatre est déjà infectée.

« La maladie ne frappe plus seulement les homosexuels mais s'étend rapidement, également, parmi les hétérosexuels », soutient M. de Burger.

Alors que le sida sévit de façon épidémique en Afrique, notamment dans les pays comme le Congo, la Tanzanie, l'Ouganda et le Zimbabwe, et des régions que

l'on croyait relativement libres de la maladie signalent un nombre de plus en plus alarmant de cas.

« Une région qui suscite beaucoup d'inquiétudes, c'est l'Inde, notamment parmi les prostituées de Bombay, d'expliquer M. de

Burger. Toute personne embauchant une prostituée, dans certains pays, joue en réalité à la roulette russe. »

« On a aussi signalé un niveau élevé de séropositivité dans Edimbourg, en Écosse. »

La valeur du dollar

Un dollar canadien vaut en :

Allemagne	1.24	(mark)	Japon	86.28	(yen)
Angleterre	0.50	(l. sterling)	Mexique	2.33	(n. peso)
Australie	1.10	(dollar)	Norvège	5.26	(couronne)
Autriche	8.69	(schilling)	Pays-Bas	1.39	(florin)
Barbades	1.58	(dollar)	Portugal	109.59	(escudo)
Belgique	25.44	(franc)	Rép. domin.	8.97	(peso)
Caraïbes	2.12	(dollar)	Suède	5.70	(couronne)
Danemark	4.76	(couronne)	Suisse	1.13	(franc)
Espagne	90.77	(peseta)	Venezuela	61.48	(bolivar)
États-Unis	0.7834	(dollar)			
Finlande	4.26	(mark)			
France	4.19	(franc)			
Grèce	162.69	(drachme)			
Hong Kong	5.88	(dollar)			
Italie	1142.14	(lire)			

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi dernier par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

VOYAGES DE GROUPES

CALIFORNIE ET OUEST AMÉRICAIN
(25 jours) EN AUTOCAR
3 au 27 sept., 11 sept. au 5 octobre

CALIFORNIE - NEVADA - ARIZONA
(15 jours) AVION ET AUTOCAR
6 au 20 sept., 20 sept. au 4 octobre

LOUISIANE - TEXAS - TENNESSEE
"La route musicale du Sud"
18 jours : 4 au 21 septembre

PRÉSENTATIONS AUDIOVISUELLES
25 mai, 19 h 30 : Collège Mérici
27 mai, 19 h 30 : Centre Mgr Marcoux

Pour renseignements supplémentaires :
GRUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
174, Grande Allée Ouest, Québec (Québec) G1R 2G9
Tel. : (418) 525-4585 • Sans frais : 1-800-463-1598
Détenanteur des permis du Québec

KILOMÈTRE VOYAGE

ESCAPADES VIA DE KILOMÈTRE VOYAGES
Redécouvrez le train...

- Départs tous les jours à destination de :
- TORONTO
 - NIAGARA FALLS
 - OTTAWA
 - MONTRÉAL
 - GASPÉSIE (3 fois par sem.)

Hôtel - Train - Tour de ville inclus
En vente seulement chez votre agence de voyages...

VEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI



Permis du Québec

Si Vous Planifiez Des Vacances En Famille, Nous Vous Offrons Les Valeurs Familiales Que Vous Recherchez.

Quoi de mieux que des vacances à Virginia Beach, pleines de joies saines et simples? Notre livret de réductions vous les rend encore meilleur marché qu'avant! Pour le recevoir, ainsi qu'un exemplaire gratuit de notre brochure couleurs de 16 pages, il vous suffit d'appeler gratuitement le 1-800-822-3224 à toute heure de la journée, ou d'écrire au Virginia Beach Visitor Information Center,

2100 Parks Avenue, Virginia Beach, Virginia 23451, U.S.A.

1-800-VA BEACH

INTERVOYAGE et JOLIVAC

vous proposent
SPLÉNDEURS de la GRÈCE

Groupe exclusif accompagné par Yolande et Marc Boulanger
du 8 au 25 septembre 1993
Ce voyage comprend : le circuit classique de 5 jours incluant les mélores, une croisière de quatre jours, 4 jours à Corfou et trois jours à Athènes.

Prix par personne en occupation double : **2 999 \$**
DÉPART GARANTI
Détenanteur d'un permis du Québec

S.V.P. réservez en composant le **627-5955**

L'EUROPE De Québec à partir de
LONDRES 338 \$

ALLEZ HOP? PARIS 422 \$
NICE 392 \$

OUI, NOS PRIX VOUS FERONT PARTIR AVION GROS-PORTEUR L-1011

ACHAT RACHAT À PARTIR DE **315 \$**
PEUGEOT 106 XN
23 jours, tout inclus (p.p.b.d.)

LE MONDE		
Vol aller-retour À PARTIR DE		
BERLIN	522 \$	ATHÈNES 882 \$
BRUXELLES	558 \$	ISTANBUL 915 \$
AMSTERDAM	541 \$	TUNIS 919 \$
LISBONNE	598 \$	ALGER 919 \$
ROME	683 \$	LE CAIRE 997 \$
CASABLANCA	739 \$	DAKAR 1280 \$
BANGKOK	1295 \$	SAIGON 1607 \$
NAIROBI	1376 \$	
JAKARTA	1446 \$	
DELHI	1475 \$	
BALI	1499 \$	

1178, av. Cartier
Québec

522-2791



Permis du Québec

LA CALIFORNIE en compagnie de François Remy

LOS ANGELES • HOLLYWOOD
SAN DIEGO • SAN FRANCISCO
du 29 juillet au 7 août

10 JOURS DE RÉVE SUR LA ROUTE DES STARS

Un voyage exclusif monté pour les Québécois par FRANÇOIS RENEY de CHRC

1 999 \$ Toutes taxes incluses

Si réservé et payé avant le 30 mai, 200 \$ de réduction par couple.



FRANÇOIS RENEY sera votre guide personnel à Hollywood ou il a séjourné à plus de 10 reprises.

VOYAGE EXCLUSIF

Tout est inclus dans le prix : vol à partir de Québec avec Air Canada, les hôtels, les tours de ville, les sorties, les excursions y compris celle à Tijuana aux frontières mexicaines et à Disneyland à Anaheim.

Voyages François Remy Inc.
2136, chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy
683-7369
Détenanteur d'un permis du Québec

CALGARY	VANCOUVER	FORT LAUDERDALE	NEW YORK
Départs : tous les jeudis de fin juillet au 20 octobre Retours : 10, 20, 25, 27 mai Nouvelles - Vol retour A partir de 451 \$ Aller à partir de 267 \$	Départs : 11, 13, 16, 20 mai Retours : 16, 20, 25, 27 mai A partir de 298 \$ Aller seul jusqu'au 27 mai 1993 Avec vols et repas sur demande	Pendant l'été de Québec Air Transat ou Royal 1 ou 2 sem. - Vol seul A partir de 269 \$ Prix sur demande avec hôtels et location auto	Tous les week-ends soit 2 ou 3 jours Départs : jusqu'au 15 octobre Autocar de nuit + 2 nuits à l'hôtel 99 \$ p.p. (occ. quad.) 129 \$ p.p. (occ. double) Pour un circuit auto 347 \$
GUARDALAVACA	VARADERO	ESPAGNE	TUNISIE
De Québec Départs : mai et juin Avec + hôtel + 2 repas par jour + attention 1 sem. 529 \$ 2 sem. 679 \$	De Québec Départs : mai et juin Avec + hôtel en formule club avec 1 repas + bar ouvert + confort 1 sem. 609 \$ 2 sem. 799 \$	Départs : du 29 septembre au 3 novembre Avec + hôtel avec cuisine + balcon sur la mer à Torentrinos 1 semaine 3 sem. 1 139 \$	Départs : tous les 29 mai Avec + hôtel 4 nuits sur le bord de la mer + 2 repas par jour 2 sem. 1 459 \$ Pour un circuit auto 347 \$
CIRCUITS CANADA - EUROPE - USA			
TOUTES LES VILLES COUVERTES - LES PRIX INCLUENT : PRIX D'APRÈS - TAXES ET FRAIS DE SERVICE - TAXES D'AÉROPORT - 19 \$ + T.C. - VALISE SELON LA DISPONIBILITÉ LORS DE VOTRE DÉPART DU VOYAGE			
Autres dates et prix sur demande			

VOYAGE SPATIAL
2252, boul. Bastien
Centre commercial Neufchâtel
842-3012
Permis du Québec

LE PRINTEMPS EN AMÉRIQUE DU SUD
L'ÉQUATEUR - LE PÉROU - LE CHILI
L'ARGENTINE - LE BRÉSIL
9 octobre 1993 - 23 jours
UNIQUE
DÉPART DE QUÉBEC PAR AVION
SPECIAL RABAIS 100 \$ par personne, si réservé avant le 22 mai 1993

4 899 \$ par personne occupation double
Accompagnatrice : Jeannine Legaré

LE PRIX COMPREND :
• Transport aérien aller/retour en classe économique
• La taxe d'aéroport canadienne
• Hébergement en hôtels de luxe et de première classe
• Tous les transferts
• Repas selon l'itinéraire
• Visites et excursions selon l'itinéraire
• Taxes et frais de service aux hôtels
• Manutention de deux valises

ESPAGNE - MAROC - PORTUGAL
4 SEPTEMBRE 1993 - 21 JOURS — TRANSPORT DE QUÉBEC INCLUS

3 930 \$ par personne occupation double taxes incluses

Carrefour Beauport
3333, av. du Carrefour, Beauport
667-0044
Détenanteur d'un permis du Québec

Offrez-vous une évasion chez la **FAMILLE DUFOUR**

HOTEL VAL DES NEIGES Beauport (418) 827-5711
H. BERGEL LA PIGNORONDE Baie-St-Paul (418) 435-5505
HOTEL CAPAUX-PIERRES Isle-aux-Coudres (418) 438-2711

HOTEL TADOUSSAC Tadoussac (418) 235-4421

FORFAIT ÉVASION à partir de **129 \$** par personne occupation double jusqu'au 4 juin 1993
2 nuits / 3 jours incluant : 2 soupers, la chambre pour 2 nuits, 2 petits déjeuners et les facilités de l'hôtel

CROISIÈRES Long parcours À BORD DU M/V FAMILLE DUFOUR QUÉBEC* / ISLE AUX COUDRES / QUÉBEC*
2 nuits / 3 jours (départ les lundis du 31 mai au 28 juin 1993)
incluant : 2 croisières avec diners à bord et animation, À L'HOTEL CAP-AUX-PIERRES : 1 cocktail, 2 soupers, 2 couchers, 2 petits déjeuners, 1 dîner, une gamme d'activités avec nos animateurs dont les soirées "QUELLE VIE DE COUPLER" et "À LA CANADIENNE", les transferts entre le quai et l'hôtel, le service et les taxes.

339 \$ par personne occupation double *QUÉBEC ou STE-ANNE-DE-BEAUPRE

PLUSIEURS AUTRES FORFAITS DISPONIBLES DONT LES FORFAITS CADEAUX ET RÉUNIONS D'AFFAIRES
Renseignements et réservations : 1-800-463-5250 ou (418) 827-5711

PARIS HOP LÀ! ON Y VA! Départs les dimanches ALLER/RETOUR à partir de **583 \$** Taxes incluses

EN BOEING 757 CANADA 3000

DU NOUVEAU QUÉBEC TORONTO Aller simple **124 \$** Taxes incluses
EN BOEING 757 CANADA 3000

Prix spécial disponible sur les parcours Québec-Toronto et/ou Toronto-Québec en Boeing 757 de CANADA 3000. Possible de réserver un aller seulement. Aucune restriction sur la durée du séjour pour les billets aller/retour.

Les prix sont par personne et incluent les taxes. Certaines restrictions peuvent s'appliquer.

Nous avons vos vacances et votre prix!

SOL VAC La Sensation Vacances

VOYAGES TRAVELAIDE Grande-Allée
333, Grande Allée Est 649-0660



Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALET



Le Bas-Saint-Laurent

Là où vous aimerez revenir

AUBERGE DE L'ANSE: Près du traversier de Rivière-de-Loup, à Anse-au-Persil, Rte 132 Est. Joli motel avec terrasse et vue sur le fleuve, salle à manger intime et chaleureuse. Forfaits disponibles du 1er mai au 15 juin. Res.: (418) 867-3463.

AUBERGE DU MANGE-GRENOUILLE: Notre auberge vieille de 150 ans, dominant les îles du Bic, riche de son décor romantique et théâtral, vous accueille à sa savoureuse table et vous soigne aux petits oignons. Et pour les amoureux de voyage... restaurant, terrasse, jolies chambres, bain jacuzzi. Pour inf., tel.: (418) 736-3656.

AUBERGE LA GOURMANDIÈRE: Située sur la rive du lac Pohénégamook, lieu de villégiature, calme, bon accueil et fine cuisine. Forfaits, chalet cabines-cuisinettes, motels, piscine, tennis, bicyclette, etc. (418) 859-2323

CAP SUR LE PHARE: Île Verte - Sur l'île, séjournez près d'un site historique (1809), dans la maison des anciens gardiens du phare. Authentique, plein d'énergie, calme, vues, observations maritimes. 27,50\$ par pers., en occ. double. (418) 898-2757.

CENTRE DE PLEIN AIR DU LAC TÉMISCOUATA: A Degelis, chalet sur les bords du lac. Forfait plein air. Informations: (418) 853-2003.

CHALET 4 SAISONS: 2 villas grand confort, entièrement équipées, à partir de 400\$/semaine. Endroit paisible et chaleureux. Grand choix d'excursions, pêche, ornithologie, etc. La nature vous attend. Cocoune, (418) 898-2399.

POHÉNÉGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR: Pour une remise en forme prioritaire à travers des activités de plein air et de détente. Forfait "Bien-Être": massage, bain relaxant, algothermie, soins du visage et des pieds. Cet été, offrez-vous "de vraies vacances" en famille ou entre adultes. Tel.: 1-800-463-1364.

CHARLEVOIX

AUBERGE LA CHÂTELAINE: Magnifique villa centenaire, vue sur le fleuve, offre 8 chambres spacieuses et romantiques, salle de bains privée, petit déjeuner et buffet. Informez-vous sur nos prix hors saison et forfaits deux nuits. (418) 665-4064.

AUBERGE LES SOURCES: Venir faire son p'tit tour dans Charlevoix au printemps, c'est rendre hommage aux beautés qui nous entourent et renouer avec soi et les autres. Des le 30 avril, FORFAIT exceptionnel: 60\$/pers., occ. double incluant le coucher, déjeuner, souper, taxes et service. Disponibles: chambres pour 1 ou 2 pers. avec ou sans repas. Inf. (418) 665-6952.

AUBERGE L'ÉTÉ: À St-Joseph-de-la-Rive, dans l'intimité et la chaleur de son authentique maison familiale, "L'ÉTÉ" s'ouvre à vous, cuisine raffinée, bons vins. Début saison: 21 mai. "FORFAIT WEEK-END" PAM, 55\$ p.p., occ. double. Res.: (418) 635-2873.

AUBERGE BISTRO DOUCEURS BELGES: Découvrez la Belgique, ses bières, ses mets typiques et plats végétariens uniques! Une auberge intime à 45\$ par nuit pour 2! Gilbert et son équipe vous convient. Enfants, bienvenus! 121, boul. des Falaises, Pointe-au-Pic. Tel., fax: (418) 665-7480.

AUBERGE DE LA MISCOUTINE: De nombreux forfaits récréo-touristiques et goss-touristiques vous sont offerts. Table d'hôte de traditions bretonne et charlevoisienne. Hébergement alliant calme et confort face aux Hautes-Gorges. 65\$ pour 2 pers. incluant petit déjeuner. Vélo de montagne, randonnées pédestres, 4 roues, équitation. 62, rang 2, route Notre-Dame-des-Monts, Ste-Agnes (Charlevoix). Réservations (418) 439-4820.

AUBERGE DES FALAISES: Une auberge romantique à l'enseigne du calme et de la détente. La splendeur de la vue sur le fleuve n'a d'égal que l'excellence de notre cuisine, maintes fois acclamée. Chambres douillettes ou suites luxueuses (bain turbin, salon, foyer, balcon). PAM à compter de 93\$. PE à compter de 52,50\$ par pers., occ. double. Forfaits bovine, hautes gorges, sentinelles du fleuve, golf. (418) 665-3731.

AUBERGE DONOHUE: Maison de rêve longée par le St-Laurent. Chambres spacieuses, décor romantique, la majorité avec vue sur le fleuve, balcon, foyer, bain turbin. Grand terrain fleuri, piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 30\$ p.p., occ. double (P.A.M.). Billes disponibles pour attractions régionales: 145, Principale, Pointe-au-Pic. (418) 665-4377 (frais d'appel remboursés (3 min.) si réservation).

AUBERGE DU PASSANT LA MUSE: Petite auberge au cœur du village, maison au charme cantonien, confortable et douillette. Au centre des activités culturelles et de plein air. Formule printemps: B & B à partir de 22,50\$ ou avec la table gourmande PAM à partir de 38,50\$/pers., occ. double. Baie-St-Paul, (418) 435-6839.

AUBERGE LA COUDRIÈRE: Une atmosphère d'ancien manoir, nouvelle cuisine, musique et danses folkloriques, animation et jeux divers, piscine chauffée, 49 motels. Réservations: (418) 438-2838. La Baleine, île aux Coudres GOA 2A0.

AUBERGE LA GRANDE MAISON: "A Baie-Saint-Paul, pour ceux qui aiment la vie de village." François Trempanier, La Presse, 4 juil. 92. PC. Au centre des activités culturelles, La Grande Maison vous attend. Laissez-vous gâter, vous guider, vous envelopper chez nous. De 20\$ à 40\$/pers., occ. double. Diane, Robert et Fanny, 160, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul (418) 435-6575.



OFFREZ-VOUS UN SEJOUR EXTRAORDINAIRE CHEZ LA FAMILLE DUFOUR

VIEUX-QUÉBEC

HÔTEL CLARENDON: Construit en 1870, situé au centre des fortifications du Vieux-Québec, entièrement rénové, climatisé avec ses murs le restaurant Charles-Bailloire, le plus ancien restaurant au Canada. 93 chambres tout confort, cuisine raffinée, Bar l'Empire ou le jazz et à l'honneur, directement relié à un stationnement intérieur. Demandez nos avantages forfaits. Tel.: (418) 692-2480 - FAX: (418) 692-4652 - 1-800-463-5250, HÔTE: 1-800-361-6162.

MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL-DES-NEIGES: Centre de villégiature et de congrès situé au pied du mont Sainte-Anne, 110 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure panoramique, bain turbin, salle d'exercices, salles de réunions (12). Demandez nos avantages forfaits: "Croisière" aux départs de Québec ou Montréal, "Évasion à la montagne", "Coeur à Coeur", "Douce vacances", "Réunion d'affaires", "Cadeau", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tel.: (418) 827-5711 - FAX: (418) 827-5997, sans frais: 1-800-463-5250 - HÔTE: 1-800-361-6162.

BAIE-ST-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge à flanc de montagne avec vue magnifique sur le Saint-Laurent. 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de réunions et de jeux, piscine intérieure panoramique, bar-détente, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits: "Croisière" aux départs de Québec ou Montréal, "Évasion vers l'art", "Coeur à Coeur", "Douce Vacances", "Réunion d'affaires", "Cadeau", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tel.: (418) 435-5505 - FAX: (418) 435-2779, sans frais: 1-800-463-5250 - HÔTE: 1-800-361-6162.

ÎLE AUX COUDRES

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES: Dans une ambiance familiale, 46 chambres et 52 motels tout confort, cuisine exceptionnelle, piscine intérieure, billard, ping-pong, tournois sportifs, soirées amicales folkloriques, ambiance familiale. Demandez nos forfaits: "Croisière" aux départs de Québec ou Montréal, "Évasion dans l'île", "Coeur à Coeur", "Réunion d'affaires", "Val-des-Neiges/Cap-aux-Pierres", "Douce vacances", "Cadeau", "Détente", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tel.: (418) 438-2711 - FAX: (418) 438-2127, sans frais: 1-800-463-5250 - HÔTE: 1-800-361-6162.

TADOUSSAC

HÔTEL TADOUSSAC: Grand manoir traditionnel entièrement rénové avec vue imprenable sur la baie de Tadoussac, le Saint-Laurent et le Saguenay. 149 chambres tout confort, cuisine réputée, piscine, tennis, marée, golf mini-golf, croisières à bord du luxueux FAMILLE DUFOUR et de la fameuse goélette Marie-Clairisse, etc. Demandez nos forfaits: "Croisière long parcours", "Coeur à Coeur", "Golf", "Découverte du fjord du Saguenay", "Safari visuel aux baleines", "Évasion au cœur des rives", "Douce vacances", "Cadeau", "Réunion d'affaires", Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes, etc. Tel.: (418) 235-4421, sans frais: 1-800-463-5250, téléc.: (418) 235-4607. OUVERTURE DÉBUT MAI.

Réservations sans frais: 1-800-463-5250 1-800-361-6162

CHARLEVOIX

AUBERGE LA MAISON OTIS: La vie d'auberge à son meilleur. Table 4 fourchettes, 3 maisons de style, 30 chambres de luxe, toute catégorie. Piscine intérieure, sauna, bains turbin, boîte à chansons, centre santé-beauté, boutique-galerie d'art. Au cœur du Baie-St-Paul artistique. FORFAIT à partir de 70\$/pers., en occ. double en P.A.M., 23, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul, (418) 435-2255.

AUBERGE LA PERDRIOLE: SPECIAL PRINTEMPS-SOLEIL: 60\$ 3 NUITS. 25\$ 1 nuit, déjeuner inclus/pers., occ. double, semaine ou fin de semaine. Fred Bernier bat les prix à Saint-Joseph-de-la-Rive, la perle de Charlevoix. Maintenant ouvert tous les jours. Bar et salle à manger. Res.: (418) 635-2435.

AUBERGE LA PETITE MARMITE: En bordure du majestueux St-Laurent. Idéal pour planche à voile et golf. Grande salle à manger. Table d'hôte à partir de 18,50\$ et à la carte. Plan europ. de 60\$ à 80\$, P.A.M. de 120\$ à 130\$ taxes incluses. 63, Principale, Pte-ou-Pic, C.P. 249, G0T 1M0, (418) 665-3583.

AUBERGE LAROCHELLE: Notre demeure fut sélectionnée parmi les auberges de Charlevoix par la revue "Demeures et châteaux de France" et par la revue touristique "Québec 1992". Venez découvrir sa chaleur, son confort et le service qui en font sa renommée. 12 chambres romantiques avec salle de bains ou bain turbin double et foyer. Forfait: 2 nuits avec copieux déjeuner inclus, de 55\$ à 85\$/pers., occ. double. Aussi chambre régulière à partir de 25\$/pers./jour, occ. double. En vigueur jusqu'au 18 juin. P.S.: attention toute particulière pour un anniversaire ou un séjour amoureux et offre spéciale aux nouveaux mariés. Face au fleuve, 68, rue Principale, Pointe-au-Pic, (418) 665-4622.

AUBERGE LA ROMANCE: Magnifiques chambres avec salle de bains privée, vue sur le fleuve, foyer, lit baldaguin, bain turbin. Le romantisme d'un décor enchanteur! Prix spéciaux basse saison. 129, boul. des Falaises, Pointe-au-Pic, (418) 665-4865.

AUBERGE-MOTEL DU CAPITAINE: Séjour romantique à l'île aux Coudres, directement sur le bord du St-Laurent, décor champêtre, repas copieux, accueil chaleureux, piscine à l'eau salée, l'aubergerie abordable! Prix de 45\$ à 65\$ par pers., par jour, occ. double, souper et déjeuner. Res.: (418) 438-2242, 781, chemin des Coudriers, île aux Coudres GOA 2A0.

AUBERGE PETITE MADELINE: C'est l'été! On cueille tous les plaisirs marins-grands dans une cave matinière s'allonge, s'étire en filigrane, en rêve. Les étoiles tombent sur le corps à l'eau vive de la rivière, le soleil, les tissus légers dans la bouche la saison devenue fraises, pain et confitures, tarte aux bleuets. A Port-au-Persil, on cueille l'été, la joie 47,95\$ par pers., occ. double comprenant souper, dodo et déjeuner. 400, route Port-au-Persil, Saint-Simon, G0T 1X0. Tel.: (418) 638-2460.

AUBERGE AU PETIT BERGER: Calme, courtoisie, confort et qualité. Située au centre du magnifique village de Pointe-au-Pic, l'Auberge vous offre 19 chambres avec petits déjeuners, tennis, piscine et service de bar à partir de 37,50\$/pers. en occ. double. Tel.: (418) 665-4428.

CHALET DU GÉNÉVRIER: 11 luxueux chalets 4 saisons, 2 chambres, cuisine, foyer. Prix à partir de 55\$/jour en semaine pour 4 personnes. Activités estivales: animation sur place, programme complet d'activités familiales, croisières aux baies et Hautes-Gorges. Restaurant familial sur place. 1175, boul. Mgr-de-Laval, Baie-St-Paul, GOA 1B0, (418) 435-6520.

CHALET MARGOT: Trois chalets rustiques à louer situés dans l'arrière-pays de Charlevoix. À proximité de tout. Pouvant loger de 6 à 8 personnes. De 300\$ à 325\$/sem. 448, rang Saint-Pierre, Saint-Irène. Renseignements: demandez Margot, (418) 452-3563.

CHEZ GEORGES: Motel-restaurant. SPECIAL PRINTEMPS: motel à 40\$ (1 à 4 pers.), restauration sur place. Route 138, angle 362, Baie-St-Paul (418) 435-3230.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: Lieu de repos et de divertissement 47 unités, télé couleur, animation, spectacles de danse folklorique, cuisines canadienne et québécoise, près du Musée des voitures d'eau. Piscine chauffée à l'eau salée du fleuve. Informez-vous sur notre spécial 6 jours. St-Louis, île aux Coudres, GOA 1X0. (418) 438-2208 ou (418) 438-2991 ou 1-800-463-2118.

HÔTEL MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: Île-àux-Coudres. 90 chambres dans un site de rêve, au bord du St-Laurent, à peine 1 heure de Québec. Renommée pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements (tennis, piscine à l'eau salée chauffée, mareilles, spectacles, animation, danses folkloriques...). Demandez l'un de nos forfaits: "Vacances Plus", "Bal de coton", "Spécial groupe", à partir de 70\$ (taxe en sus) p.p./jour, 3 repas inclus. Tel. sans frais: 1-800-463-6855.

LA MAISON FRIZZI (B & B): Surplombant le Saint-Laurent, maison autrichienne aux chambres luxueuses, salon, foyer, déjeuners variés, thé et gâteaux en fin d'après-midi. Profitez d'un moment de détente pour vous combler! Tarifs hors saison 45\$ et 55\$ pour 2 pers. Pointe-au-Pic, réservations: (418) 665-4668.

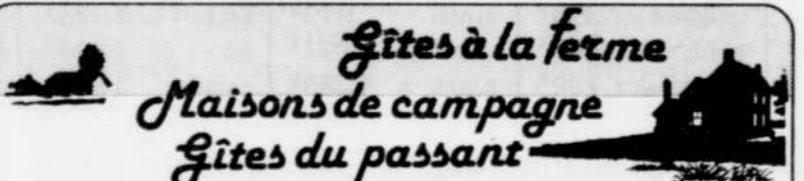
L'AUBERGE DES PEUPLIERS: Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées dans un décor enchanteur. "Forfait 20 Printemps" à partir de 62,50\$/jour/pers. en occ. double, incluant souper, déjeuner et pourboire. Venez faire le plein d'énergie après ce long hiver! Cap-a-l'Aigle, G0T 1B0. (418) 665-4423 ou 681-6657 (Québec).

LOCATION TOURISTIQUE: Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés, à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous; tarifs semaine et fin de semaine. Les Immeubles Charlevoix Courtiers, (418) 453-6868.

MAISON LAJOIE: Île aux Coudres. Chambres accueillantes et gaies avec vue sur le fleuve. Prix à partir de 29\$ par personne en occupation double, petit déjeuner inclus. 40, rue Principale, La Baleine, (418) 438-2500, frais vives acceptés.

CHAUDIÈRE/APPALACHES

AUBERGE DU FAUBOURG: St-Jean-Port-Joli; vue magnifique et accès au fleuve, et confortables. Cuisine renommée, ambiance chaleureuse. Café-théâtre et brunch le dimanche. À prox.: golf, équitation et club de vélo. Forfaits disponibles, réceptions, congrès. À 50 min. de Québec (Rive-Sud), sortie 414, aut. 20. (418) 598-6455, 1-800-463-7045.



Gîtes à la ferme
Maisons de campagne
Gîtes du passant

Pour vos vacances ou une escapade de fin de semaine, faites connaissance avec l'hospitalité québécoise où l'accueil de vos hôtes devient une douce amitié. Chaque maison est visitée par la Fédération des Agriculteurs du Québec et doit répondre à des standards de qualité.

G.P.: Gîte du passant - service Bed and Breakfast (5 chambres et moins).
G.F.: Gîte à la ferme - chambre d'hôte et demi-pension ou pension complète.
M.C.: Maison de campagne / chalet ou maison de ferme tout équipé.

Pour plus d'informations: (514) 252-3138

BAS-SAINT-LAURENT	
Aux Cormorans, maison centenaire au bord du fleuve, vue spectaculaire du parc du Bic	(418) 736-8113
La Ferme paysagère, Gabrielle et Régis Rouleau, G.P., G.F., 121, rue 293 Sud, St-Jean-de-Dieu	(418) 963-3315
La Maison au toit bleu, maison ancestrale ou à vécu Marie-Alice Dumont, déjeuners	(418) 495-2701
La maison Bérubé, G.P. sur une ferme, 1216, boul. St-Germain Ouest, Rimouski. 5 chambres	(418) 723-1578
Terrain des Basques, meubles anciens. Possibilité d'excursions variées. Trois Pistoles	(418) 851-2001
Verger Fran-Nor, 159, rang 2 Est, Trois-Pistoles, endroit calme, 3 chambres, tél.	(418) 851-4663
CHAUDIÈRE/APPALACHES	
La Sérénade, G.P., maison avec meubles antiques, coucher, déjeuner, St-Georges, Beauce, tél.	(418) 228-1059
COEUR DU QUÉBEC	
Accueil Les Semelles, G.F. au pays des Filles de Caleb, village du bûcheron, Hérouville	(418) 365-5190
Au Bourgainvillier, St-Sévère, maison ancestrale Héroux au cachet rustique, tél.	(819) 264-5653
Maison Trudel, meubles antiques, voisin du village d'Émilie, Hérouville	(418) 365-7624
ESTRIE	
Au Relais des mésanges, M.C. en montagne, lac, plage privée, annuaire de ferme, 7 chambres	(819) 884-2286
Ferme Ayer's Cliff, endroit tranquille, beau paysage, possibilité vélo	(819) 368-4433
Ferme Vernal, Fernande et André Vigant, 150, ch. Jette, Farnham J2N2P9. Pour inf.	(514) 293-5057
Sutton, forêt, maison centenaire, sentiers, piscine, veranda, salle à manger	(514) 538-3776
Waterloo, Le Versant, 1552, r.r. 241, 3 chambres, coucher, déjeuner	(514) 539-2983
GASPE/SIE	
Auberge La Seigneurie, 621, St-Jérôme, Matane. Entrée centre-ville. Tél.	(418) 562-0021
Gîte Baie Joie, 270, montée Wakeham, Gaspé, 30 min. du parc Forillon	(418) 368-2149
Gîte du Levant-Forillon, non-fumeur, 1 sentier boisé, jardins fleuris, ruche, basse-cour	(418) 892-5814
Macdell, G.P., M.C., G.F., ferme ancestrale, déjeuner à l'ancienne, auberge de thérapie à 3 km	(418) 752-5270
Maison du juge Thompson (1844), non-fumeur, jull. août, New Carlisle. Tél.: (418) 752-5744, etc.	(418) 752-6308
LAURENTIDES	
Chaudière aux Marguerites, maison rustique, foyer, 3 chambres, village culturel et plein air	(819) 322-6379
QUÉBEC ET SES ENVIRONS	
Cap-Santé, L'Hémérocalte, face au fleuve, chambre, déjeuner, massage californien, tél.	(418) 285-3545
Maison Dina, 2650, Fontaine, Ste-Foy, quartier calme, chambres confortables	(418) 652-1013
Mont-Ste-Anne, maisons ancestrales ou modernes, 30 min. de Québec ou de Charlevoix	(418) 650-2030
SAGUENAY	
Ferme des 3 cours d'eau, fjord et parc Saguenay, sentier pédestre, beauté de la nature	(418) 272-2944
Ste-Rose-du-Nord (G.P.), un nid sur le fjord, 640, boul. Tadoussac, rte 172, tél.	(418) 675-2589

AUBERGE-MOTEL PHILIPPE-AUBERT INC.: Petite auberge de 24 chambres pour séjour agréable dans un décor chaleureux. Promotion 5e anniversaire du relais-santé: forfait 2 jours, 2 nuits, 6 repas-santé pour 99\$ par personne, occupation double ou avec 2 soins-détente à partir de 146\$ par personne, occupation double durant le mois de MAI, Massothérapie et algothermie, le plus beau cadeau à recevoir! Saint-Jean-Port-Joli, à une heure de Québec, 1-800-463-3611.

L'AUBERGE DES GLACIS: Pour AMOUR ou par AFFAIRES. Une merveilleuse retraite, et son auberge. CONFORT DOUILLET et attentions, salle conférences. 35\$ Chambres avec salle de bains, gastronomie. Forfait 103\$/2 pers. Forfait groupe. (418) 247-7486.

LE KÉBÉCOIS: À deux minutes du pont de Québec sur la Rive-Sud, 70 chambres confortables. 62 85\$ pour 2 personnes incluant le déjeuner complet. Salle à manger, bar salon, piscine intérieure. Nouveau service: Videoway et Super-écran sur réservation. FORFAIT DÉTENTE: 65\$ par pers. en occ. double, incluant le coucher, le petit déjeuner et le souper table d'hôte. 1050, boul. de la Rive-Sud, Saint-Romuald. (418) 839-8873 ou 1-800-463-4073.

COEUR DU QUÉBEC

AUBERGE DU ROY: À Deschambault. Petit château d'hospitalité au décor romantique. Cuisine raffinée. Six chambres à votre disposition, 140\$ pour 2 pers. *PAM, tennis, bicyclette et baignoire. Vos hôtes, la Famille Lisia. (418) 286-6958

RELAIS CHAMPÊTRE "LES SANTONS": "L'Accueil, la Table, le Sommeil" dans le cadre reposant d'une maison de pierre construite en 1818. 3 chambres dont une avec foyer - De 97\$ à 117\$. Aussi, repas de groupe (max. 12 pers.). Apportez votre vin - Située dans le Rapide Nord entre St-Cosme et Ste-Anne-de-la-Perade. Res.: (418) 325-2907.

CÔTE-DE-BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

AUBERGE LA CAMARINE: À 5 minutes de mont Sainte-Anne, combinez la gastronomie au confort moderne de nos 31 chambres, la plupart avec foyer et couette. Gagnant provincial du Grand Prix québécois de la Gastronomie 1992. Forfait "Évasion" à partir de 149\$ par pers., occ. double, incluant: 2 nuits, un souper, 2 grands déjeuners, les pourboires, le service privé de navette à la montagne. Aussi, forfait "Plein air et Affaires". Réservation: (418) 827-5703, acceptons frais d'appel.

CONDOS ALPINS: Mont-Ste-Anne, 30 min. de Québec. À partir de 115\$/condo, pour 2 jours ou 270\$/condo/semaine. Taxes incluses. Des condos confortables, tout équipés, avec foyer. (418) 872-5594.

MONT SAINTE-ANNE RÉSERVATIONS: Incroyable! Demandez notre forfait golf à partir de 59\$ par pers. par jour, incluant: l'hébergement, le golf, le souper gastronomique et le cadeau de la maison (minimum 2 nuits). Nos 400 unités de type condominium, chambres d'hôtel ou auberge grand confort. Profitez de notre traitement V.I.P. Comptez le numéro de vos vacances: 1-800-463-7547.

LE PETIT SÉJOUR: À 10 min. du mont Sainte-Anne, offrez-vous une nuit de repos dans un endroit chaleureux. Petits prix à partir de 25\$/pers., occ. double, 1 coucher, 1 petit déjeuner (+ taxes). Res.: 1 (418) 824-3654 ou (418) 823-2736.

ESTRIE

AU RELAIS DE L'ABBAYE: Prolongez-vous sur la terrasse. Pratiquez votre sport favori: golf, tennis, ping-pong, etc. Goûtez notre cuisine raffinée. Profitez de notre panorama exclusif. 5 chambres douillettes dont 2 suites avec foyer. Finalement des Grands prix du tourisme estrien. Forfaits 2 jours à partir de 65\$ par pers. occ. double. P.A.M. (819) 847-3721.

AUBERGE DU PARC ORFORD: 44 ch., FORFAIT PAM, 45\$/pers., occ. double, incluant: déjeuner, souper, nuit, FORFAIT DES AINÉS à partir de 135\$/pers., occ. double, 2 nuits, 6 repas, animation. SOIREE HAWAÏENNE le 8 MAI. RÉSERVATION: 1-819-843-8887, 1-800-567-3475.

AUBERGE GEORGEVILLE: Fêtez le printemps dans une chaleureuse petite pension de campagne. Un petit village, un grand lac, une équipe sympa et de bons "p'tits plats" (Laurent de Mérité de la restauration). Forfait 2 nuits, quatre repas: 64\$ p.p./jour, occ. double. Différents forfaits disponibles. (819) 843-8683.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: Sur les rives du lac Memphrémagog, offrez-vous les délicieux plaisirs de la vie avec des forfaits VELO, GOLF, SPECTACLE, VOILE, CROISIERE, CONCERT. Res.: 1-800-567-2727.

CHERIBOURG: Un centre de villégiature de grande renommée, situé au pied du mont Orford. Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées. Chambres, suites et villas dans un décor enchanteur. Activités: complexe sportif, piscine (SPA), sauna, bain turbin, salle de musculation. Nombreux forfaits disponibles, forfait 50 ans et plus (groupes). 1-800-567-6132.

CLUB-VACANCES BAIE DES SABLES: Chalets (meubles touristiques). Camping, pêche, voile, vélo et plus. C.P. 65, Lac-Mégantic, G6B 2S5, (819) 583-3965.

CONDOS CHÂTEAU DU LAC: Super spécial estival 1993. Sur les rives du lac Memphrémagog, condos 2 1/2 et 4 1/2, semaine, saison. Piscine chauffée. À 5 minutes de la plage, du centre-ville. Inf.: 1 (819) 847-2098.

CONDOMINIUMS ESTRIMONT: Sur des sites enchanteurs, 70 villas et condos tout équipés, 1-2-3-4 chambres. Location fin de semaine, semaine, mois, saison. Res.: 1 (819) 843-0291 de 9h à 21h.

CONDOTELS ORFORD: À Magog, face au lac Memphrémagog, 5 min. à pied du centre-ville. Condos style moderne, 1 à 2 chambres, foyer, lave-vaisselle, micro-ondes, télé couleur, balcon privé. Vue sur le lac ou sur le mont Orford. Location: jour, sem., mois, saison. 1 (819) 847-2514.

LA ROSE DES VENTS: Une halte chez nous, c'est la découverte d'une grande demeure romantique, face au lac Massawippi, au cœur de North Hatley. Fine cuisine française, chambres climatisées, terrasse (pétanque), golf, équitation, théâtre, concert, massothérapie... (819) 842-4530.

VILLAGE ARCHIMÈDE-SUTTON: Location de condos-hôtel tout équipés pour un séjour de 1 à 6 personnes. Tennis, piscine, terrains de jeux, etc. Au cœur des panoramiques monts Sutton, sillonnées de sentiers pédestres, à 400 m d'altitude et à 10 km du Vermont (E.-U.). Paradis des cyclistes! Du 1er avril au 20 juin: 2 nuits: 145\$, 3 nuits: 195\$, 5 nuits: 325\$. Du 21 juin au 30 août, Village vacances, animées pour la famille. Demandez notre programme d'animation É93. Spécial RESERVE-TOT jusqu'au 15 mai. Pour inf. sans frais: 1-800-363-1226 (membre du réseau Vivo).

Hôtel

Relais du Silence

Hôtel

Renseignements et informations: C.P. 118, St-Irène (Québec) G0T 1V0. Tél. (418) 452-8116. Télécopieur (418) 452-3240.

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: Accueil chaleureux. Bonne table. Calme et Détente rendront votre séjour des plus mémorables

Gastronomie inuit présentée à Paris

PARIS (PC) — Tartare de bison, barquettes aux langues de morues, filet d'omble chevalier d'Ikaluktutiak à l'orpin pourpre, poitrine de perdrix blanche de la Baie James aux effluves de pins, noisette de caribou de la Baie d'Ungava aux saveurs de bois...

Des Français ont eu la chance au début du mois de déguster ces mets, déjà rares au Québec, à l'une des tables les plus prestigieuses de la région parisienne, le restaurant Les Trois-Marches, de l'hôtel Trianon Palace, à quelques centaines de mètres du Château de Versailles.

Les Inuits du Nord du Québec et des Territoires du nord-ouest avaient invité environ 70 personnes du milieu du tourisme et de la restauration à cette « aventure culturelle, touristique et gastronomique ». Pendant deux jours, l'Institut océanographique monégasque accueillait une grande exposition d'art inuit, que devait inaugurer le prince Rénier. Les Inuits devaient offrir à cette occasion un grand « buffet dégustation » devant lequel on attendait jusqu'à 500 personnes. Cette grande opération est menée conjointement par la société Makivik (qui gère les fonds obtenus par la convention de la Baie James) et les coopératives de l'Arctique, des Territoires du Nord-Ouest.

« C'est la première fois qu'on fait une opération comme ça, a ex-

pliqué Peter Palmer, de la société Makivik. Le but, c'est de faire connaître les Inuits. On veut se positionner pour de futurs développements en France et en Europe, avoir de la visibilité ».

À terme, les Inuits rêvent de développer un marché d'exportation, sur lequel ils pourront écouler le produit d'une éventuelle exploitation commerciale des ressources du Grand nord. Évidemment, ils ne songent pas à une commercialisation à grande échelle: ce qu'ils visent, c'est la grande restauration. « On sait bien que jamais on ne pourra commercialiser nos produits "à large", reconnaît M. Palmer. Ce qu'on envisage, c'est quelque chose de très pointu. On vise le haut de gamme, qui est très rentable. C'est cher et ça rapporte beaucoup ».

La réaction de certains convives au dîner de lundi soir laisse croire en tout cas que la chose est peut-être faisable, que des débouchés pourraient exister. Le festin préparé par le chef québécois Jean-Paul Grappe, de l'Institut de l'hôtellerie de Montréal, « sous la direction » du grand chef

français Gérard Vié, a remporté un grand succès.

Par exemple, le repas a « énormément plu » à la présidente de l'Association de la presse gastronomique, Mme Rachel Ginsburg, qui l'a trouvée « tout à fait extraordinaire ». Elle estime qu'il y a de la place en France pour cette nourriture. « Absolument, dit-elle, et pas seulement à titre de curiosité. Les gastronomes et les amateurs de bonne cuisine seraient ravis, j'en suis sûr à fait sûr, de pouvoir faire ces découvertes ».

Mme Ginsburg émet toutefois une réserve: les plats servis aux

Trois-Marches avaient été adaptés pour satisfaire « les palais français »: les Inuits pour leur part ne mangent jamais de « boeuf musqué, grillé aux baies sauvages ». « Ce n'était pas une préparation traditionnelle, a-t-elle fait remarquer. Moi, j'aurais préféré qu'il n'y ait pas cette espèce de petit rideau qui occultait quelque chose d'important ».

En adaptant ainsi les mets traditionnels des Inuits, Jean-Paul Grappe a d'abord voulu faire la démonstration de leur « énorme potentiel » culinaire.

Forfaits aventure

RANDONNÉES À CHEVAL - CIRCUITS PÉDESTRES

EXPÉDITIONS ÉCOLOGIQUES

COSTA RICA: Circuit de deux semaines. Découvertes des plus beaux parcs et volcans en activité et d'une jungle plus profonde qu'un rêve. Départ le 4 juillet. Autres: Thaïlande, Viet-Nam, Madagascar, Pérou, etc. Brochure et informations, Avenue 5 (Voyages St-Denis), tél.: Montréal: (514) 276-9690, Québec: (418) 658-3531.

REPOS SANTÉ

ANTICOSTI: Antidote, anti-routine, anti-stress, anti-pollution, anti-bruit. Découvrez cette île envoûtante, accompagnée(e) d'experts biologistes et laissez-vous gèter à la pittoresque auberge Carleton au centre de l'île. Soirée d'information le mardi 18 mai à 19 heures à l'Aquarium de Québec. Informations: Club Voyages Alfa (418) 653-6099 ou Société de biologie (514) 584-2971.

VOILE

LES BLANCHONS: La navigation à voile, c'est sérieux! École homologuée F.V.Q. 18e saison. Sur le Saint-Laurent de Québec, aux îles de la Madeleine. Invitation, Débutant, Intermédiaire et Avancé. Formation de moniteurs et monitrices. Rabais pour groupes. Informations et dépliants: (514) 723-5041

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs

ESTRIE

VILLAGE MONT-ORFORD: Pour de grandes vacances ou de petits séjours, des chalets condos de luxe pour 2 à 8 pers. dans un cadre de nature et de verdure en montagne. Sur le site: tennis, piscine, FORFAITS GOLF, SPECTACLES, CONCERT, VOILE et VELO à compter de 475 pers. (occ. double). Rés.: 1-800-567-7315.

FRANCE (ALPES)

LA CLUSAZ: Village savoyard à 40 min. de Genève et d'Albertville - 15 min. d'Annecy-lejeune. Condo de luxe tout équipé pour 4-6-8 personnes - confortable et ensoléillé. Piscine, tennis, randonnée pédestre à proximité. Location semaine/mois: sept., oct., nov., déc. Robert: 833-6823, 1-800-363-9824.

GASPÉSIE

AUBERGE DU FORT-PRÉVEL: À mi-chemin entre Gaspé et Percé, complexe hôtelier avec piscine chauffée et bain tourbillon extérieurs, golf 9 trous, mini-golf, tennis, vélo de montagne. Salle à manger réputée. Hébergement en chambre, motel ou chalet à compter de 54 \$ par nuit. P.A.M. disponible. 1-800-463-1568.

GÎTE DU MONT-ALBERT: Au cœur de la Gaspésie, à 40 kilomètres de Saint-Jovite, canot et pêche à la truite à proximité. Hébergement en chambre, en chalet et camping. P.A.M. disponible. Salle à manger réputée. À partir de 59,50 \$ par nuit. 1-800-463-1568.

HÔTEL-MOTEL BAIE BLEUE: Carleton, 95 ch. en bord de mer, le joyau de la Gaspésie, renommé pour son accueil, sa gastronomie et son confort. Salles pour réunion d'affaires, piscine chauffée, tennis, observation d'oiseaux, excursions diverses, près du golf. Forfaits en toutes saisons (Noël cocoon en oct., Voyageurs, Vacances + Romance...) Accès facile avec VIA RAIL Information et RÉSERVATION sans frais 1-800-463-9099.

JEAN-FRANÇOIS GUITÉ: À Percé, vous accueille dans son domaine face au rocher. Auberge romantique et relais gourmand. Accès facile Via Rail et par air. Une voiture vous prend à l'arrivée. Maintenant ouvert toute l'année. (418) 782-5055

LES PETITES MAISONS DU PARC: Un hébergement au Parc Forillon, près de Gaspé et Percé en chalets tout équipés. Vue unique sur la mer, plage, calme, repos et intimité (un coin de paradis). (418) 892-5873.

MON JOLI MOTEL (1975) INC.: À Sainte-Flavie, aux portes de la Gaspésie. Vue panoramique sur le Saint-Laurent. Forfait "Évasion": restauration, vaste stationnement, accessible. Réservations: (418) 775-4396, 775-3876.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE: Un rendez-vous avec le Saint-Laurent et l'île d'Orléans. Terrasse vitrée donnant sur le fleuve. (Service de massage-therapie. Hébergement à compter de 45 \$ p.p., p.jour) 22, chemin du Quai, Ste-Paternelle, île d'Orléans G0A 4C0. Tél.: (418) 828-2248, télécopie: (418) 828-2745

AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve. Une magnifique auberge "4 fleurs de lys" où vous trouverez des chambres et une salle à manger "cuisine régionale, grillades et fruits de mer". Forfait week-end: 99 \$ par pers., occ. double. Un site unique situé à Saint-François, île d'Orléans. (418) 829-2735.

LANAUDIÈRE

AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: L'évasion au naturel, à 1 heure de Montréal. (4 fleurs de lys). 50 chambres et suites, piscine intérieure, saunas, bains T.d. et foyers. Salle à manger avec vue panoramique. Idéal pour réunion et banquet. Pensez vacances estivales: forfait semaine 3 jours et plus incluant repas, 64 \$/pers./jour, occ. double. 1-800-363-8614.

Romantik

HÔTELS & RESTAURANTS

CHAUDIÈRE-APPALACHES/ST-ANTOINE-DE-TILLY

MANOIR DE TILLY: Un authentique manoir et sa suite seigneuriale au bord du St-Laurent, où gastronomie, confort douillet et détente se côtoient. FORFAITS GOLF comprenant un souper, 2 couchers, 2 petits déjeuners et 2 parcours (18), 189 \$/pers. en occ. double. Forfaits réunion et sante - mariage. Rés. (418) 886-2407, St-Antoine-de-Tilly, sortie 291, autoroute 20, 15 minutes des ponts de Québec.

ESTRIE / NORTH HATLEY

MANOIR HOVEY: Le summum de l'hébergement et de la restauration (5 fleurs de lys, 4 fourchettes) dans un site enchanteur à North Hatley. 35 chambres sur le lac, piscines avec foyer, bain tourbillon, balcon privé et lit à baldaquin. Une cuisine innovatrice pour les gourmets gourmands tous les soirs. Équitation, équitation et tennis à proximité. En été, 2 plages, piscine chauffée, tennis et tous les sports nautiques sur les lieux. 2 heures 45 minutes de Québec. Tél.: (819) 842-2421, téléc.: (819) 842-2248.

LAURENTIDES/STE-ADELE

AUBERGE LE RONFLEUR: Bordant une rivière en cascade, nous vous offrons le luxe champêtre à compter de 37,50 \$ par pers., occ. double, incluant déjeuner et souper. Située entre St-Sauveur et Ste-Adèle, 1806, Rte 117, mont Roland. 1-800-561-3744.

CHALETs DES PAYS D'EN HAUT: À Ste-Adèle. Réservez tôt pour vos vacances d'été: un chalet tout équipé, des activités gratuites ou à rabais; c'est au 1295, Archambault, C.P. 1859, Ste-Adèle, JOR 1L0. Tél.: (514) 229-4949, fax: (514) 229-5828.

DOMAINE STE-AGATHE - CHALETs SUISSES: Mini-Vacances. Anniversaires. Luxueux CHALETs SUISSES en montagne. Foyer de pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. Nouveaux PISCINES PRIVÉES INTÉRIEURES ou bain tourbillon SPA doubles privés ou suites de luxe dans l'intimité de votre chalet. 2, 3 ou 5 jours. Spécial week-end. Confort 5 fleurs de lys. Dépliants. 650, du Domaine, Sainte-Agathe-des-Monts J8C 3C9. 1 (819) 326-5836.

HARFANG DES NEIGES: Snowy Owl: au bord du lac Lenore. Vue panoramique, chambres-studios de luxe avec foyer et grand lit double, bain tourbillon, tennis, terrasse, pédalos. Pistes cyclables, golf et centre équestre à proximité. Restaurant romantique, fine cuisine. Brunch le dimanche. Sortie 69, aut. 15, direction L'Estrel. Inf. res.: (514) 228-4645, fax: (514) 228-3047. L'endroit par excellence pour une soirée ou un séjour inoubliable.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: (Laurentides au nord de Montréal) - Lac - 1 heure de Mt - 70 chambres - cuisine raffinée - prestigieuse cave à vin - sports de saison - FORFAITS SUR SEMAINE ET FIN DE SEMAINE - TEL.: 800-567-6635 ou 819-322-2020 - FAX: 819-322-6510 - 1244, chemin La Sapinière, Val-David (Québec) J0T 2N0.

HÔTEL SPA EXCELSIOR: Spécial promotion. Centre de villégiature 5 fleurs de lys à Ste-Adèle. Suites romantiques, foyers, bains tourbillons. Piscine exotique, sauna, salle d'exercice. Golf à 2 min. Faites le plein d'énergie au luxueux spa: massages, bain flottant, enveloppements aux algues, argile, bains de boue. Soins esthétiques, cure anti-stress et anti-âge. Prix rabais sur présentation de cette annonce - à partir de 35 \$ p.p., occ. double, avec déjeuner complet ou 52,50 \$ déjeuner et souper gastronomique français. 1-800-363-2483.

MAISON DE LA PLEINE LUNE: Centre de santé. Vacances-détente, plein air, soins personnalisés, massages, enveloppements, cure "anti-brunout". Forfait special week-end. Inf. et brochure: 1-800-663-0722.

MAURICIE / TROIS-RIVIÈRES

AUBERGE GODEFROY: À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières, nous vous proposons quietude et confort dans un décor enchanteur. Forfait romantique (lune de miel ou voyage de noces), accès à notre centre sportif (piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, salle de jeux, jeux extérieurs...) centre d'interprétation de la nature (sentier pédestre et vélos sur place). 3 jours/2 nuits en P.A.M. à compter de 179 \$/pers. occ. double et 2 jours/1 nuit en P.A.M. à partir de 85 \$/pers. occ. double. Pour réservation: 1-800-361-1620.

AUBERGE LAC ST-PIERRE: Splendide auberge, vue spectaculaire sur le Saint-Laurent (rive nord), 135 km à l'ouest de Québec. Confort et ambiance exceptionnels. Piscine intérieure, 30 chambres luxueuses, la majorité avec bain tourbillon. Forfait PAM (serv. incl.) de 80 \$ à 109 \$/pers./nuit, occ. double, deux nuits de 152 \$ à 204 \$/pers. occ. double. Aussi forfait incl. massage-therapie. Rés.: (819) 377-5971.

AUBERGE LE FLORÉ: Offrez-vous le rêve à la campagne! Accueil chaleureux, confort et ambiance exceptionnels. Forfait Gâtérie, 129 \$/2 pers. (souper-coucher-déjeuner). SPA détente, 148 \$/jour/pers., occ. double, incluant déjeuner, dîner, souper, coucher, massage, algotherapie, sauna, pressothérapie, bain thérapeutique, Inverseur DEVA. Réservation: (819) 536-9340.

LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

FLORIDE

AQUA-MAR: Pompano Beach sur l'Intracoastal, près de l'océan. Luxueux condos rénovés. Studios 245 \$ U.S./sem., 3 1/2 à partir de 315 \$ U.S./sem. Télé couleur, câble, air climatisé, téléphone, piscine chauffée. Rés.: Pauline ou François 1 (305) 943-8800.

A1A OCEAN RETREAT: À Pompano Beach, motel sympa, proprio québécois, sonnelles, piscine chauffée, télé française, B.B.Q. Claudine et André, vos hôtes. Tél. sans frais: 1-800-248-0075 (sans frais).

LOCATION ÉTÉ 1/2 PRIX: De Miami Beach à West Palm Beach, motels, condos, etc. jusqu'à 14 décembre. Séjour de courte ou de longue durée, au bord de la mer ou ailleurs. Notre service correspond à vos exigences. Pierrette 828-9636

MOTEL VAGABOND: FLORIDE, St Petersburg, sur le majestueux golfe du Mexique. Motel Vagabond, accueil québécois. Tarifs: jusqu'à 31-01, 295 \$ U.S. avec cuisinette, 250 \$ U.S. avec frigo, en vigueur immédiatement - Piscine chauffée. RES. au Québec: 1-800-463-7468, téléc.: (418) 562-2662, USA: (813) 360-8337.

MAINE

EMBDEN RESORTS: ESCAPEE DANS LE MAINE. Une fois que vous l'aurez découvert, vous ne pourrez jamais l'oublier. Pittoresque centre de villégiature avec vue sur un lac limpide, blotti dans les spectaculaires montagnes de l'Ouest. Nous offrons une table raffinée et un service personnalisé. Divertissements en toutes saisons, piscine intérieure. Venez vivre au Maine des moments sans pareils. 1-800-437-0901. Box 3395, West Shore Drive, North Anson, Maine 04958, (207) 566-7501.

KÉBEK MOTEL 3: Endroit idéal sur la plage, vue sur la mer, cuisinettes équipées, télé couleur, câble, tél., B.B.Q. Spécial 120 \$ U.S./3 nuits/2 personnes, jusqu'à 23 juin et après le 7 septembre. Aussi, 180 \$ U.S. du 23 au 30 juin. 53, West Grand Avenue, Old Orchard Beach, Maine 04064. Tél.: (207) 934-5253.

Les étapes culturelles

BOIS FRANCS

THÉÂTRE **THÉÂTRE DES GRANDS-CHÊNES:** "Smash" de rand et José Fortier, mise en scène de Remy Girard, avec Benoît Brière, Violette Chouveau, Normand Chouinard, Martin Drainville et Guyline Tremblay. Du mercredi au samedi, dès le 16 juin 1993. Réservations: (819) 363-2900.

CHARLEVOIX

MUSÉE **LES VOITURES D'EAU DU CAPITAINE PERRON:** La collection du musée est constituée de nombreuses pièces de navigation authentiques: pièces historiques d'environ 150 ans, portant chacune une légende explicative pour votre information. Bienvenue à bord de notre goélette, boutique de souvenirs. Prix de groupe disponibles. Pour réservations: (418) 438-2208, 203, St-Louis, Ile aux Coudres.

CHAUDIÈRE - APPALACHES

THÉÂTRE **THÉÂTRE DU GANOUÉ:** Du 24 juin au 11 juillet, les jeudis, vendredis, samedis, dimanches, "Les chaudrons d'or". St-Côme présente la comédie "La bonne entente... Bon-jour!". Forfait souper-théâtre. Rés.: 594-5000

CÔTE-DE-BEAUPRÉ/MONT SAINTE-ANNE

CENTRE D'INTERPRÉTATION **GRAND CANYON CHUTES SAINTE-ANNE:** Chute de 74 mètres (243 pi), spectacle inoubliable, point d'observation, pont McNicoll à 180 pi au-dessus du gouffre. Navette-voiture (genre bolide) comprise dans le prix d'entrée. Jusqu'au 31 octobre, tous les jours. Route 138 Est, direction La Malbaie, 25 min. de Québec. (418) 827-4057.

ESTRIE

THÉÂTRE **THÉÂTRE CHÉRIBOURG:** "Un dernier coup de balai" participation des Jérolas. Mise en scène de Denise Filiatrault. Du 2 juillet au 7 août. Mardi au samedi, 20 h 30. Réservations: (819) 843-5440. Sortie 118 de l'autoroute 10, route 141 nord, direction Parc du Mont Orford.

THÉÂTRE **LE VIEUX CLOCHER DE MAGOG:** SHÉHERAZADE, comédie musicale avec Anne Létourneau du 25 juin au 31 juillet, HIHI! TREMBLAY du 3 au 7 août, MICHAEL RANCOURT, humoriste, imitateur, du 10 août au 6 septembre, mardi au vendredi 20h30, samedi 19h et 22h 04, Merry Nord, Magog. (819) 847-0470

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 647-3377-8 ou sans frais, au 1 (800) 463-4828.

Le Vietnam se met au golf pour mieux attirer les Américains et Asiatiques

HANOÏ (PC, Reuter) — Les entrepreneurs asiatiques, désireux de prélever une part du potentiel économique que représente le Vietnam, semblent croire que le golf peut très bien être adapté à un des derniers bastions du communisme dans le monde.

Au moins cinq parcours de golf sont actuellement aménagés dans ce pays, soit trois près de Ho-Chi-Minh Ville, un près de Hanoi et un dernier à Dalat, dans le centre du pays. Ces parcours ont pour objectif d'attirer dans le pays les hommes d'affaires et touristes étrangers ainsi que les riches Asiatiques des pays voisins désireux de s'évader de la routine quotidienne pour un week-end de golf.

« Il y a plus de 3000 étrangers qui vivent à Ho-Chi-Minh Ville. Ils s'y ennuiant car il n'y a rien à y faire, sinon des affaires », explique Haruki Sakuraba, directeur du terrain de golf de Song Be, en banlieue de l'ancienne capitale du Sud-Vietnam.

« Quand vous avez visité les bars et les halls de danse, il n'y a plus rien à voir, explique un homme d'affaires. Le golf nous permettra de mener une vie plus agréable ».

Plus au nord, dans Hanoi, ex-capitale du Nord-Vietnam devenue capitale du Vietnam réuni, il n'y a même pas de bars de halls de danse, ou si peu.

Projet ambitieux

Song Be, le parcours qui est sur le point d'être complété, a lancé une campagne de promotion afin d'attirer quelque 1200 membres au coût de 20 000\$ chacun. Les Vietnamiens bénéficient d'un rabais de 5000\$.

Le vice-président du club, Richard Wong, originaire de Singapour, ne croit pas que le golf, qui connaît une popularité fulgurante en Asie, soit déplacé dans un pays où le coût du membership représente 35 ans du salaire moyen d'un travailleur.

Selon lui, les parcours de golf attireront les investisseurs étrangers ainsi que les touristes.

Les autorités vietnamiennes, qui avaient elles-même fermé le club de golf de Saigon après avoir remporté la victoire, en 1975, semblent aujourd'hui abonder dans le même sens.

SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan

18\$ jusqu'au 30 juin 1993.
par pers., par jour, occ. double.
U.S. 5 des 196 chambres.

1-800-327-5278

endirect VOYAGES

VOYAGES EN DIRECT
Le No. 1 des bas prix agrandit son réseau de franchises et vous offre de vous lancer en affaires...

GAGNANT!

- Joignez-vous à une équipe dynamique
- Territoire protégé
- 20 franchises en opération au Québec
- Investissement minimal
- Support complet

FRANCHISES DISPONIBLES

Cette offre s'adresse aux propriétaires d'agences de voyage déjà en opération et/ou à toute personne, avec ou sans connaissance dans ce domaine, désirant ouvrir une agence.

Claude Girardin: (514) 646-1415



MME ÉLYSE LECLERC
Directrice-gérante et conseillère

Groupe Voyages Manrèse inc. faisant affaire sous Voyages Del Sol, a le plaisir d'annoncer que Madame Elyse Leclerc se joint à nous comme directrice-gérante et conseillère de cette agence. Madame Leclerc invite donc sa nombreuse et distinguée clientèle à venir la rencontrer au

764, rue St-Joseph est suite 100
(Mail Centre-Ville) Québec
524-0464

Dau Ngoc Kuan, responsable des investissements étrangers auprès du gouvernement de Hanoi, affirme que les clubs de golf prouvent que le pays a l'intention de rendre agréable le séjour des hommes d'affaires étrangers de passage au Vietnam.

À Song Be, un terrain de pratique sera ouvert en juillet. Le parcours est situé à 12 milles au nord de Ho-Chi-Minh Ville. Un premier neuf trous sera inauguré en septembre prochain.

Projet de 50 millions

Le parcours sera complété en entier l'an prochain et ce centre abritera éventuellement un hôtel, des piscines, des courts de tennis et des boutiques. Le projet, dans son ensemble, est évalué à 50 millions de dollars.

Ce sont des promoteurs taiwanais et vietnamiens qui aménageront par ailleurs le club de golf de Thu Duc, à l'est d'Ho-Chi-Minh

Ville, club qui se veut le principal rival de Song Be.

Un des promoteurs du projet, qui a admis que l'aménagement du site a nécessité la destruction de champs de culture de noix d'acajou, affirme que le premier des deux parcours de 18 trous sera prêt à recevoir ses premiers golfeurs en juin 1994, tel que prévu.

Les deux parcours ainsi qu'un hôtel de luxe — le projet coûtera au total 70 millions de dollars — seront prêts deux ans plus tard.

Les promoteurs du projet sont convaincus de réaliser des bénéfices, affirmant que les hommes d'affaires qui investissent au Vietnam sont tous des mordus de golf et sont originaires de Taiwan, Hong Kong, la Corée du Sud, le Japon, l'Australie, la Thaïlande et l'Europe.

Les Américains

Des hommes d'affaires américains pourraient se joindre à eux si Washington lève l'embargo imposé sur le commerce avec Hanoi. Certains de ces hommes d'affaires

sont d'ailleurs déjà sur place, attendant le OK de Washington.

À l'heure actuelle, les étrangers vivant à Hanoi et qui désirent se recréer n'ont d'autre choix que de se rendre à Bangkok, en Thaïlande, où les loisirs offerts sont nombreux, y compris plusieurs clubs de golf.

À 45 kilomètres à l'ouest de Hanoi, on est à aménager le Club de golf de la Vallée des rois, projet qui comprend un parcours de 18 trous, un hôtel, des chalets d'accueil, un centre sportif et des boutiques. Il s'agira du seul terrain de golf de la partie nord du Vietnam. La carte de membre y coûtera 5000 \$ et la carte corporative 10 000 \$.

Le troisième golf de la région de Ho-Chi-Minh Ville est un joint-venture Taiwan-Vietnam. Il sera aménagé à Vung Tau, une région riche en pétrole et en sites d'intérêt touristique.

À Dalat, des promoteurs de Hong Kong sont à remettre à neuf un parcours qui fut très fréquenté par le dernier empereur du Vietnam, Bao Dai.



Non, il n'est pas encore question de transformer les rizières du Vietnam en terrains de golf...

Voyage sur la côte Atlantique

AU PAYS DES MARÉES GÉANTES

Eldon George me fait voir sa découverte : une petite roche sur laquelle on aperçoit quatre traits grisâtres qui ressemblent aux traces laissées par les pattes des oiseaux sur la grève. « C'est, me dit-il, l'empreinte fossile du pied du plus petit dinosaure jamais découvert. »

Nous sommes à Parrsboro en Nouvelle-Écosse. Jusqu'à tout récemment, j'ignorais encore qu'il y avait eu un jour des dinosaures dans cette région du globe. Me voici maintenant en compagnie de celui qui a découvert leurs traces. Autodidacte, Eldon George a passé sa vie à parcourir les plages de la région. Il possède maintenant un magasin fort populaire où l'on peut se procurer toutes sortes de souvenirs liés de près ou de loin à la géologie, et un petit musée où l'on peut admirer quelques-unes des pièces de sa collection : fossiles de fougères, de troncs d'arbres géants, de plantes exotiques et même d'un ancêtre du crocodile qui habitait un jour dans la région.

Attrayant et champêtre, le village de Parrsboro est situé presque en face de Split Cape, le Cap Fendu, dont le nom - déformé par les anglophones - a servi à baptiser la baie de Fundy, qui sépare la Nouvelle-Écosse du Nouveau-Brunswick.

Les plus grandes marées du monde

Cette baie exceptionnelle est le site des plus puissantes marées du monde. Partout dans l'Atlantique, le long de la côte est des États-Unis par exemple, les marées n'ont pas plus d'un mètre de hauteur. Pourtant, à l'entrée de la baie de Fundy, à son extrémité la plus large (120 km) entre Yarmouth (N.-É.) et Cutler (Maine), la marée atteint déjà 5 mètres. Progressivement, à mesure que l'on s'avance dans la baie, ce chiffre passe à 7 mètres, puis à 9, à 12, pour atteindre finalement 14, 15 ou même 16 mètres.

Ce chiffre ne vous dit pas grand chose? Alors, imaginez une maison de quatre étages construite sur la plage. À marée basse, vous sortez à pied sec, à marée haute, l'eau recouvre le toit!

Mascaret et rapides réversibles

Plusieurs phénomènes remarquables résultent de ce vaste mouvement de mer. Le mascaret en est un. Le mascaret, c'est le nom qu'on donne à la vague formée par la rencontre du flux et du reflux lorsque la marée s'engouffre par le goulot d'une rivière et se met à la remplir à nouveau. À Moncton, ce phénomène fait partie de la vie quotidienne. Autrefois on disait que la vague montait à la vitesse d'un cheval au galop. Elle pouvait atteindre jusqu'à trois pieds de hauteur. Pour y assister, rien de plus simple : un petit parc a été aménagé presque au centre-ville, et une grande horloge lumineuse indique l'heure à laquelle il faut être là. Car ce phénomène de la



La côte Atlantique offre plusieurs sites exceptionnels pour l'observation des baleines.

nature, comme la marée dont il dépend, détient l'avantage particulier de se produire selon un horaire prévisible : toutes les 6 heures trente minutes 23 secondes exactement.

Pour ceux qui aimeraient des émotions plus fortes, on conseille cependant la chevauchée du mascaret sur la rivière Shubenacadie (N.-É.), à bord d'un zodiac ou en rafting dans un radeau pneumatique. Emotions garanties. À Saint John, la nature propose une version modifiée du mascaret : les rapides réversibles, qui coulent dans un sens ou dans l'autre selon le moment de la journée.

Des demoiselles les pieds dans l'eau

La baie de Fundy propose aux visiteurs une autre attraction bien particulière : les demoiselles de Hopewell. Des demoiselles fort respectables, puisqu'elles ont quelques centaines de millions d'années. Les «demoiselles», c'est le nom qu'on donne ici à ce que les Anglais appellent les *flowers pots*. À marée haute, ce sont des îles couvertes d'arbres et de végétation, situées à quelques encablures de la

rive. À marée basse, on découvre que ces îles reposent au fond de l'eau sur de gigantesques piliers que le temps et l'action des marées ont lentement grugés, rongés, érodés, sculptés. Un spectacle aussi beau qu'étonnant.

Beautés de la côte

Une promenade le long du littoral des provinces de l'Atlantique sera aussi l'occasion de découvrir les phares, avec leur architecture toujours semblable et toujours nouvelle et leurs couleurs immuables : le rouge et le blanc. Les phares ont de plus l'immense avantage d'être généralement situés aux plus beaux endroits le long des côtes. Parce que, pour être utiles, ils devaient être vus de loin, ils offrent en contrepartie une vue sur un vaste horizon. Chacun est unique, dressé dans un décor unique : qu'il soit massif et trapu, d'un rouge sombre, comme celui de Bonavista (Terre-Neuve), ou d'une élégance classique comme celui de Peggy's Cove (Nouvelle-Écosse). Il existe même sur l'Île-du-Prince-Édouard, à West Point, un phare transformé en auberge, le seul du genre au Canada.

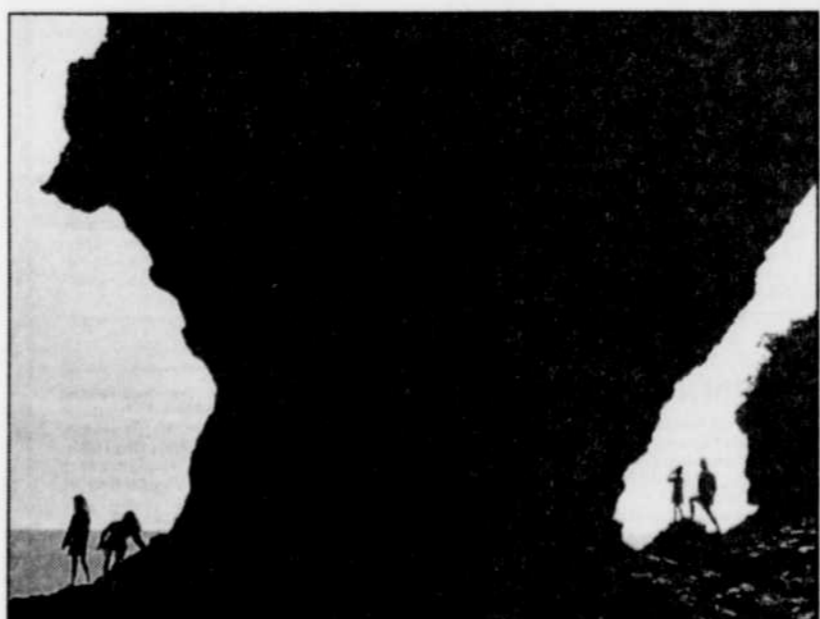
Dunes romantiques

À l'Île-du-Prince-Édouard, des paysages tout empreints de romantisme attendent les amoureux qui peuvent marcher durant des heures sur les plages de Cavendish ou dans les dunes de sable qui les bordent. Comme l'île est étonnamment petite, on y débouche à tout coup sur le bord de la mer, que l'on découvre facilement accessible. Ce sera l'occasion d'observer le jeu des courants marins, les allées et venues des pluviers, des goélands ou des cormorans ou encore de partir en excursion pour observer un troupeau de phoques.

Savourez juillet sur glace

Ceux qui auront la chance de pousser jusqu'à Terre-Neuve ne voudront pas manquer d'aller à la rencontre des icebergs arrachés aux glaces du Groenland qui dérivent en suivant le courant du Labrador pour aller fondre à la rencontre du Gulf Stream. Vous pourrez les observer même en plein été, étonnant contraste de la chaude canicule et de cette glace qui dérive lentement. Sans aller en mer, on peut également observer du littoral la lente circulation de ces magiques et lumineuses masses blanches. Terre-Neuve propose aussi à ses visiteurs toute la vaste région du Parc national du Gros-Morne, aux formations géologiques si particulières. Et ici comme en Nouvelle-Écosse on pourra observer les macareux, ou encore se lancer à la poursuite de baleines, en rêvant de Moby Dick et du capitaine Achab.

Une chose est garantie pour tous les visiteurs des provinces de l'Atlantique : la mer n'est jamais bien loin, avec ses paysages spectaculaires, et ce bonheur que les vacanciers connaissent de marcher à marée basse et de voir l'invisible. Tout ce qui nous était habituellement caché et qui tout à coup se révèle, comme un voile levé sur une partie des secrets du monde.



Les «demoiselles» de Hopewell (N.-B.). À marée haute, ces formations géologiques redeviendront des îles.

LE CANADA ATLANTIQUE À BON PRIX!

Avion

Air Canada/Air Nova De Québec	
Moncton	299 \$
Halifax	388 \$
Charlottetown	388 \$
St. John's	459 \$

Tarifs et conditions sujets à changement.
Séjour minimal/maximal et d'autres conditions s'appliquent.

Train

VIA Rail

6 départs/semaine de Montréal et Halifax

Service coach ou première classe *Alizés*
Compartiments, chambrettes et chambres disponibles. Voiture-restaurant et voiture panoramique.

Traversiers

Marine Atlantique

Saint John (N.-B.)/Digby (N.-É.)

à partir de 65 \$

Service de la N.-É. à T.N., du N.-B. à l'Î.-P.-É., du Maine à la N.-É.

Prix disponibles sur demande.
*Aller simple, voiture et conducteur

Location d'auto

Budget

À partir de 199 \$/semaine
Plus de 30 bureaux de location dans les provinces de l'Atlantique

Hôtels

Hôtels CP

Château Halifax (Halifax)
Hôtel Beauséjour (Moncton)
à partir de 89 \$

Hôtels Newfoundland (St. John's)
Prince Edward (Charlottetown)
et Algonquin (St. Andrews) - prix disponibles sur demande.

Journey's End

Motels : à partir de 53 \$

Hôtels : à partir de 69 \$

Ces prix varient selon l'endroit, 18 établissements.
Selon la disponibilité. Taxes en sus.

Pour informations ou réservations, composez sans frais le
1 800 INFO-EST

L'ACADIE
C'est ici que ça se passe!

Nouveau-Brunswick
Nouvelle-Écosse
Île-du-Prince-Édouard
Terre-Neuve